

AL 1830 CV P4A Art. 14901

DE Betriebsanleitung
Akku-Schnell-Ladegerät

EN Operator's Manual
Battery Quick Charger

FR Mode d'emploi
Chargeur rapide de batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-snellader

SV Bruksanvisning
Batterisnabbladdare

DA Brugsanvisning
Accu-hurtigoplader

FI Käyttöohje
Akkukäyttöinen pikalaturi

NO Bruksanvisning
Batteri-hurtiglader

IT Istruzioni per l'uso
Caricabatterie rapido

ES Instrucciones de empleo
Cargador rápido de batería

PT Manual de instruções
Carregador rápido de baterias

PL Instrukcja obsługi
Szybka ładowarka akumulatorów

HU Használati utasítás
Akkumulátor gyorsöltő készülék

CS Návod k obsluze
Rychlonabíječka akumulátorů

SK Návod na obsluhu
Rýchlonabíjačka akumulátoru

EL Οδηγίες χρήσης
Ταχυφορτιστής μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации
Зарядное устройство для
быстрой зарядки аккумулятора

SL Navodilo za uporabo
Hitri polnilnik akumulatorjev

HR Upute za uporabu
Punjač za brzo punjenje baterija

SR/Uputstvo za rad
BS Brzi punjač za baterije

UK Інструкція з експлуатації
Зарядний пристрій для
прискореної зарядки
акумуляторної батареї

RO Instrucțiuni de utilizare
Încărcător rapid acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Hızlı akü şarj cihazı

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторно бързо зарядно
устройство

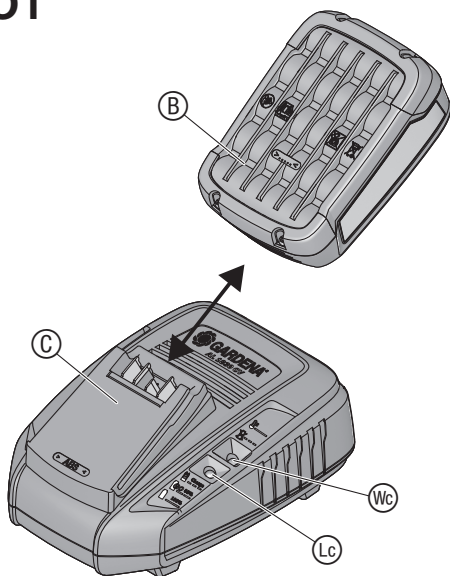
SQ Manual përdorimi
Karikues i shpejtë baterie

ET Kasutusjuhend
Aku kiirlaadija

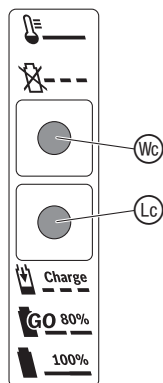
LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatoriaus greito krovimo
kroviklis

LV Lietošanas instrukcija
Ātrais akumulatoru lādētājs

01



02



GARDENA Akku-Schnell-Ladegerät AL 1830 CV P4A

1. SICHERHEIT	3
2. BEDIENUNG	5
3. WARTUNG	6
4. LAGERUNG	6
5. FEHLERBEHEBUNG	7
6. TECHNISCHE DATEN	7
7. LIEFERBARES ZUBEHÖR	8
8. SERVICE/GARANTIE	8

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das **POWER FOR ALL Akku-Schnell-Ladegerät 18V** ist zum Laden der entsprechenden **POWER FOR ALL System-Akkus** vorgesehen und für den Einsatz im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.

1. SICHERHEIT



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand

und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen


gen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.**

Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.**

Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

→  **Halten Sie das Ladegerät vor Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

→ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.**

Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

→ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

→ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

→ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

GEFAHR! Herzstillstand! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen

führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. BEDIENUNG

Akku laden [Abb. 01/02]:



ACHTUNG!

→ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

1. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (C) an eine Netzsteckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (B) in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts (C).

Der Akku gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente:

Anzeige am Ladegerät:

Blinklicht (schnell)
grüne Akku-Ladeanzeige (C)



Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige (C) signalisiert.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 6. TECHNISCHE DATEN.

Blinklicht (langsam)
grüne Akku-Ladeanzeige (C)



Bei einem Ladestand des Akkus von ca. 80% **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige (C) langsam.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige (C)



Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige (C) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (C), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Akku-Fehleranzeige 

Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Fehleranzeige  signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe 6. TECHNISCHE DATEN.

Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht rote Akku-Fehleranzeige 

Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Fehleranzeige  signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe 5. FEHLERBEHEBUNG.

Arbeitshinweise:

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf

einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

3. WARTUNG

Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

4. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Reinigen Sie das Akku-Ladegerät (siehe 3. WARTUNG).
2. Bewahren Sie das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)







Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

5. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladevorgang ist nicht möglich.	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
Grüne Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft.	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
Rote Akku-Fehleranzeige  blinkt. [Abb. 02]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Grüne Akku-Ladeanzeige  / die rote Akku-Fehleranzeige  leuchten nicht [Abb. 02]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

6. TECHNISCHE DATEN

Akku-Schnell-Ladegerät AL 1830 CV P4A	Einheit	Wert (Art. 14901)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	70
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Max. Akku-Ladestrom	A	3,0
Akku-Ladezeit 80%/ 97 – 100% (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

**Akku-Schnell-Ladegerät
AL 1830 CV P4A**

	Einheit	Wert (Art. 14901)
Zulässiger Lade- temperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Schutzklasse		□ / II

Geeignete POWER FOR ALL System Akkus: PBA 18V.

7. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA System-Akku
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.

Art. 14903

Art. 14905

8. SERVICE/GARANTIE

**Wir bieten Ihnen
umfangreiche
Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 
GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm
**Ihre direkte Verbindung
zum Service**


Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**
Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A

1. SAFETY.....	11
2. OPERATION	12
3. MAINTENANCE.....	13
4. STORAGE.....	13
5. TROUBLESHOOTING	14
6. TECHNICAL DATA	14
7. ACCESSORIES	15
8. SERVICE/WARRANTY	15

Translation of the original instructions.



This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical,

sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

Intended use:

The **POWER FOR ALL Battery Quick Charger 18V** is intended to charge relevant **POWER FOR ALL System Batteries** and is intended for use in private house and hobby gardens.

The product is not intended for long term use.

1. SAFETY



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

→ Supervise children during use, cleaning and maintenance.

This will ensure that children do not play with the charger.

→ Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries.

Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→ Do not expose the charger to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

→ Keep the charger clean.

Dirt poses a risk of electric shock.

→ Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ Do not operate the charger on an easily ignited surface (e. g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment. There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

→ Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

→ In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.

Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ Do not cover the ventilation slots of the charger. Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.

→ In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by GARDENA or by a customer service centre that is authorised to repair GARDENA power tools.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

DANGER! Cardiac arrest! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Risk of suffocation! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. OPERATION

To charge the battery [Fig. O1/O2]:



CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

1. Connect the battery charger ① into a mains socket.
2. Slide the battery ② into the charging slot of the battery charger ③.

The battery is not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger:

(Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator ④




The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator ④.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 6. TECHNICAL DATA.

(Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator





When the charging condition of the battery is 80 %, the **green** battery charge indicator  **flashes slowly**.

The battery can be removed for immediate use.

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator



Continuous lighting of the **green** battery charge indicator  indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator  indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Error Indicator



Continuous lighting of the **red** battery error indicator  indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see 6. TECHNICAL DATA.

As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator



A **flashing red battery error indicator**  indicates a different malfunction of the charging procedure, see 5. TROUBLESHOOTING.

Practical advice:

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and

does not indicate that the charger has a technical defect.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

3. MAINTENANCE

To clean the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

4. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Clean the battery charger (see 3. MAINTENANCE).
2. Store the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:*(in accordance with RL2012/19/EC)*

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Charging is not possible. Green battery charge indicator (L) is continuously lit. Red battery error indicator (M) is flashing. [Fig. 02]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 45 °C again.
Green battery charge indicator (L) / the red battery error indicator (M) is not illuminated [Fig. 02]	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

6. TECHNICAL DATA

Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Unit	Value (Art. 14901)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Rated power	W	70
Battery charging voltage	V (DC)	18

Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Unit	Value (Art. 14901)
---	-------------	---------------------------

Max. battery charging current	A	3.0
--------------------------------------	---	-----

Battery charging time 80% / 97 – 100% (approx.)		
--	--	--

PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Permitted charging temperature range	°C	0 – 45
---	----	--------

Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.40
---	----	------

Protection class	□ / II	
-------------------------	--------	--

Appropriate POWER FOR ALL system Batteries: PBA 18V.

7. ACCESSORIES

GARDENA System Battery	Battery for additional duration or for replacement.
PBA 18V/45 P4A	Art. 14903
PBA 18V/72 P4A	Art. 14905

8. SERVICE/WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty

includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.

- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.
- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty

does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

GARDENA Chargeur rapide de batterie AL 1830 CV P4A

1. SECURITE	17
2. UTILISATION	18
3. MAINTENANCE	20
4. ENTREPOSAGE	20
5. DÉPANNAGE	20
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	21
7. ACCESSOIRES	22
8. SERVICE/GARANTIE	22

Traduction des instructions originales.



Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un

16

handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu

des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

Utilisation conforme :

Le **Chargeur rapide de batterie 18V POWER FOR ALL** est prévu pour charger les **Batteries POWER FOR ALL System** correspondantes et est destiné à une utilisation dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.

1. SECURITE



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veillez bien conserver les présentes instructions.

Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

- **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V, à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.** Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.



Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.

De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

- **Gardez le chargeur de batterie propre.** L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.
- **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p.ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.** Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

→ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.**

Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles.

Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.**

Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

→ S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

DANGER ! Arrêt cardiaque ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Risque d'asphyxie ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. UTILISATION

Charger la batterie [fig. O1/O2] :



ATTENTION !

→ **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

1. Branchez le chargeur de batterie © à une prise de courant.
2. Glissez la batterie © dans la baie de charge du chargeur de batterie ©.

La batterie ne fait pas partie de l'étendue de la livraison standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie :

Lumière clignotante (rapide) témoin de contrôle de charge vert de batterie (Lc)



La charge rapide est signalée par un **clignotement rapide** du témoin de contrôle de charge **vert** de batterie (Lc).

Remarque : la charge rapide est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière clignotante (lente) témoin de contrôle de charge vert de batterie (Lc)



Pour un niveau de charge de la batterie d'env. 80 %, le témoin de contrôle de charge **vert** de batterie (Lc) **clignote** lentement.

La batterie peut être retirée pour une utilisation immédiate.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge vert de batterie (Lc)



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge **vert** de batterie (Lc) signale que la batterie est entièrement chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie (Lc) signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Lumière permanente témoin de défaut rouge de batterie (Wc)



La **lumière permanente** du témoin de défaut **rouge** de batterie (Wc) signale que la température de la batterie est hors de la plage de température de charge admise, voir 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Dès que la plage de température admise est atteinte, le chargeur passe automatiquement en charge rapide.

Lumière clignotante témoin de défaut rouge de batterie (Wc)



La **lumière clignotante** du témoin de défaut **rouge** de batterie (Wc) signale un autre incident de la charge, voir 5. DÉPANNAGE.

Instructions d'utilisation :

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété

comme un dysfonctionnement du chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

3. MAINTENANCE

FR

Nettoyer le chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le chargeur de batterie (voir 3. MAINTENANCE).
2. Rangez le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

5. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge vert de batterie (Lc) s'allume durablement. Le témoin de défaut rouge de batterie (W) clignote. [Fig. 02]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.

Problème	Cause possible	Remède
Le témoin de contrôle de charge vert de batterie (C₊) / le témoin de défaut rouge de batterie (C₋) ne s'allument pas [fig. 02]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Chargeur rapide de batterie AL 1830 CV P4A</i>	Unité	Valeur (réf. 14901)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Puissance nominale	W	70
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18
Courant de charge max. de la batterie	A	3,0
Temps de charge de la batterie 80 % / 97 – 100 % (env.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Plage de température de charge admise	°C	0 – 45
Poids conformément à EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Classe de protection		□ / II

Batteries adéquates POWER FOR ALL : PBA 18V.

7. ACCESSOIRES

FR

Batterie du système GARDENA

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Batterie pour durée de fonctionnement
supplémentaire ou pour l'échange.

réf. 14903
réf. 14905

8. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et cran-tées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A

1. VEILIGHEID	23
2. BEDIENING	25
3. ONDERHOUD	26
4. OPBERGEN	26
5. STORINGEN VERHELPELEN	26
6. TECHNISCHE GEGEVENS	27
7. TOEBEHOREN	27
8. SERVICE/GARANTIE	28

Vertaling van de originele instructies.



Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte

lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **POWER FOR ALL-Accusnellader 18V** is bedoeld voor het opladen van de desbetreffende **Accu's van het POWER FOR ALL-systeem** en bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

1. VEILIGHEID



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik de acculader alleen, wanneer u alle functies volledig kunt beoordelen en zonder beperkingen kunt uitvoeren

of desbetreffende instructies hebt gekregen.

→ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.**

Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.

→ **Laad alleen Li-ion accu's op van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah**

NL

(vanaf 5 accucellen). De accu-spanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen accu's op die niet oplaadbaar zijn.

Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

-  **Houd de acculader uit de buurt van regen of vocht.**
Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Zorg dat de acculader schoon blijft.** Door verontreiniging bestaat het risico op een elektrische schok.
- **Controleer de acculader, het snoer en de stekker vóór elk gebruik. Gebruik de acculader niet, wanneer u schade constateert. Open de acculader niet zelf en laat deze alleen repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele onderdelen.** Beschadigde acculaders, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de acculader niet op een ondergrond die gemakkelijk in brand kan vliegen (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Er bestaat brandgevaar doordat de acculader tijdens het opladen warm wordt.
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.**
Een acculader die voor een bepaald soort accu geschikt is kan in brand vliegen, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.**

Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoleren. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- Wanneer de voedingskabel moet worden vervangen, moet dit door GARDENA of een erkende klantenservicedienst voor elektrische gereedschappen van GARDENA worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. BEDIENING

Accu opladen [afb. O1/O2]:



LET OP!

→ **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

1. Sluit het oplaadapparaat (C) aan op een stopcontact.
2. Schuif de accu (B) in de oplaadschacht van de acculader (C).

De accu behoort niet tot de standaard leveringsomvang. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de aanduidingselementen:

Aanduidingen op de acculader:

Knipperlicht (snel) groene accu-oplaadaanduiding (Lc)



Het snelladen wordt weergegeven door **snel knipperen** van de **groene** accu-oplaadaanduiding (Lc).

Aanwijzing: Het snelladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 6. TECHNISCHE GEGEVENS.

Knipperlicht (langzaam) groene accu-oplaadaanduiding (Lc)



Bij een laadstand van de accu van ca. 80% **knippert** de **groene** accu-oplaadaanduiding (Lc) langzaam.

De accu kan worden verwijderd om direct te worden gebruikt.

Continuïlicht groene accu-oplaadaanduiding (Lc)



Het **continuuïlicht** van de **groen** accu-oplaadaanduiding (Lc) geeft aan dat de accu volledig is opgeladen.

Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continuuïlicht** van de accu-oplaadaanduiding (Lc), dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar is voor gebruik.

Continuïlicht rode accu-foutaanduiding (Wc)



Het **continuuïlicht** van de **rode** accu-foutaanduiding (Wc) geeft aan dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 6. TECHNISCHE GEGEVENS.

Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, schakelt de acculader automatisch over naar snelladen.

Knipperlicht rode accu-foutaanduiding (Wc)



Het **knipperlicht** van de **rode** accu-foutaanduiding (Wc) signaleert een andere storing van het oplaadproces, zie 5. STORINGEN VERHELPEEN.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een

technisch defect van het oplaadapparaat. Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

3. ONDERHOUD

Acculader reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Reinig de acculader (zie 3. ONDERHOUD).
2. Berg de acculader op een droge, dichte en vorstvrije plaats op.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

5. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Opladen is niet mogelijk. Groene accu-oplaad-aanwijzing (L) brandt continu. Rode accu-foutaanwijzing (W) knippert. [Afb. 02]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Groene accu-oplaadaanduiding (L) / de rode accu-foutaanduiding (Mc) branden niet [afb. 02]	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA servicedienst controleren.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Eenheid	Waarde (art. 14901)
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Nominaal vermogen	W	70
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18
Max. accu-oplaadstroom	A	3,0
Accu-oplaadtijd 80% / 97 – 100% (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Gewicht conform EPTA-procedure 01:2014	kg	0,40
Beschermklasse		□ / II

Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's: PBA 18V.

7. TOEBEHOREN

GARDENA Systeemaccu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 14903 art. 14905
---	--	--------------------------

8. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.

- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.
- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelens zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

GARDENA Batterisnabbladdare AL 1830 CV P4A

1. SÄKERHET	29
2. HANDHAVANDE	31
3. UNDERHÅLL	32
4. LAGRING	32
5. ÅTGÄRDA FEL	32
6. TEKNISKA DATA	33
7. TILLBEHÖR	33
8. SERVICE/GARANTI	34

Översättning av originalanvisningarna.



Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn

från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

Avsedd användning:

POWER FOR ALL Snabbladdaren 18V är avsedd för att ladda **POWER FOR ALL Systembatterierna** och för användning i villa- och hobbyträdgårdar. Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.

1. SÄKERHET



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvariga skador.

Spara den här bruksanvisningen ordentligt. Använd endast batteriladdaren om du helt kan bedöma alla funktioner och och kan genomföra dem utan begränsningar eller har fått relevanta instruktioner.

- **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** Därmed säkerställs att barn inte leker med batteriladdaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet av typen PBA 18V fr.o.m. en kapacitet på 1,5 Ah (fr.o.m. 5 battericeller).** Batterispänningen måste passa till batteriladdarens batteriladdningsspänning. **Ladda inte engångsbatterier.** I annat fall finns brand- och explosionsfara.

-  **Håll batteriladdaren borta från regn och väta.**
Tränger vatten in i elektrisk utrustning ökar risken för en elektrisk stöt.
- **Håll batteriladdaren ren.** Genom smuts finns risk för elektrisk stöt.
- **Kontrollera batteriladdare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte batteriladdaren om du ser att det finns skador. Öppna inte batteriladdaren själv och låt endast kvalificerad fackpersonal reparera den och endast med originalreservdelar.** Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken att få en elektrisk stöt.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textilier etc.) eller i antändlig omgivning.** Genom den uppvärmning av batteriladdaren som förekommer vid uppladdning finns brandrisk.
- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämpad för en viss typ av batterier innebär brandrisk om den användas med andra batterier.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå. Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du har besvär.**
Ångorna kan irritera luftvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se dessutom till att få hjälp av läkare.**

Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.

- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungera då inte längre korrekt.
- Om anslutningskabeln måste bytas ut, måste det göras av GARDENA eller någon auktoriserad kundtjänst för GARDENA elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.

FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktions sättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Kvävningsskada!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. HANDHAVANDE

Ladda batteriet [bild O1/O2]:



FARA!

→ **Beakta nätspänningen!** Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

1. Anslut batteriladdaren (C) till ett nätuttag.
2. Skjut in batteriet (B) i batteriladdarens laddningsschakt (C).

Batteriet medföljer inte som standard. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Däriigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i batteriladdaren.

Indikeringselementens betydelse:

Angivelse på batteriladdaren:

Blinkande sken (snabbt) grön batteriladdningsindikering (L)



Snabbbladdningen signaleras med **snabb blinkning** hos den gröna batteriladdningsindikeringen (L).

Obs: Snabbbladdningen kan bara utföras om batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturområdet, se 6. TEKNISKA DATA.

Blinkande sken (långsamt) grön batteriladdningsindikering (L)



När batteriet har en laddningsnivå på ca 80 % **blinkar** den **gröna** batteriladdningsindikeringen (L) långsamt.

Batteriet kan tas ur och användas direkt.

Konstant lysande batteriladdningsindikering (L)



Den **konstant lysande gröna** batteriladdningsindikeringen (L) signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat.

Utan isatt batteri signalerar den **konstant lysande** batteriladdningsindikeringen (L), att nätkontakten är isatt i uttaget och batteriladdaren är redo för drift.

Konstant lysande röd batteri-felindikering (F)



Den **konstant lysande röda** batteri-felindikeringen (F) signalerar att batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna laddningstemperaturområdet, se 6. TEKNISKA DATA.

Så snart det tillåtna temperaturområdet har nåtts kopplar batteriladdaren automatiskt om till snabbbladdning.

Blinkande sken röd batteri-felindikering (F)



Det **blinkande skenet** hos den **röda** batteri-felindikeringen (F) signalerar en annan störning av laddningen, se 5. ÅTGÄRDA FEL.

Arbetsanvisningar:

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

3. UNDERHÅLL**Rengöra batteriladdaren:**

Se till att ytorna och kontaktorna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontaktorna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

4. LAGRING**Urdrifttagning:**

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Rengör batteriladdaren (se 3. UNDERHÅLL).
2. Förvara batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshandera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

5. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Laddning är inte möjligt. Grön batteriladdningsindikator (L) lyser konstant. Röd batteri-felindikering (W) blinkar. [Bild 02]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontaktorna är smutsiga.	→ Rengör batterikontaktorna (t. ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Grön batteriladdningsindikering (L) /den röda batterielindikeringen (M) lyser inte [bild 02]	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.

6. TEKNISKA DATA

Batterisnabbladdare AL 1830 CV P4A	Enhet	Värde (art. 14901)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Märkeffekt	W	70
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18
Max. batteriladdningsström	A	3,0
Batteriladdningstid 80% / 97 – 100% (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Tillåtet laddningstemperatur- intervall	°C	0 – 45
Vikt uppfyller EPTA- Procedure 01:2014	kg	0,40
Kapslingsklass		□ / II

Passande POWER FOR ALL systembatterier: PBA 18V.

7. TILLBEHÖR

GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri för extra körtid eller för byte.	art. 14903 art. 14905
---	--	--------------------------

8. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.

- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.

- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

GARDENA Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A

1. SIKKERHED .....	.35
2. BETJENING .....	.36
3. VEDLIGEHOLDELSE .....	.37
4. OPBEVARING .....	.38
5. FEJLFHJÆLPNING .....	.38
6. TEKNISKE DATA .....	.38
7. TILBEHØR .....	.39
8. SERVICE/GARANTI .....	.39

Oversættelse af den originale vejledning.

34



Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader

må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer,

der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

Tilsigtet anvendelse:

POWER FOR ALL Accu-hurtigoplader 18V er beregnet til opladning af de pågældende **POWER FOR ALL System-accuer** og er beregnet til brug i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

DA

1. SIKKERHED



Læs alle sikkerhedsanvisninger og alle anvisninger.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Sørg for at opbevare disse anvisninger omhyggeligt. Anvend kun opladeren, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og kan udføre dem uden begrænsninger eller har modtaget tilsvarende anvisninger.

- **Børn skal holdes under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Således sikres det, at børn ikke leger med opladeren.
- **Oplad kun li-ion accuer af POWER FOR ALL System typen PBA 18V. fra en kapacitet på 1,5 Ah (fra 5 Accuceller). Accuens spænding skal passe til opladens accu-ladespænding. Du må ikke genoplade almindelige batterier.** Ellers er der risiko for brand og eksplosion.



Hold opladeren væk fra regn eller fugt.

At der trænger vand ind i et elektrisk apparat, øger risikoen for et elektrisk stød.

- **Hold opladeren ren.** Der er fare for et elektrisk stød på grund af snavs.
- **Kontroller oplader, kabel og stik før hver anvendelse. Brug ikke opladeren, hvis du konstaterer beskadigelser. Åbn ikke selv opladeren, og lad den kun reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.** Skadede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- **Anvend ikke opladeren på let antændelig underlag (f. eks. papir, stof etc.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af opvarmningen, som opstår ved opladning.
- **Oplad kun accuerne i opladere, der anbefales af producenten.**

Med en oplader, der er egnet til en bestemt slags accu, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre accuer.

- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft, og opsøg en læge i tilfælde af helbreds-mæssige problemer. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, så kontakt desuden lægen.** Udskilt væske fra accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

→ Hvis el-ledningen skal udskiftes, så skal det gøres af GARDENA eller en kundetjeneste, som er autoriseret til elektriske GARDENA-værktøjer, så sikkerheden er garanteret.

FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. BETJENING

Oplad accuen [fig. O1/O2]:



BEMÆRK!

→ **Overhold netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

1. Tilslut accuopladeren © til en stikdåse.
2. Skub accuen ® ind på ladepladsen i opladeren ©.

Accuen medfølger ikke som standard ved leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand automatisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændig opladet.

Indikatorernes betydning:

Indikator på opladeren:

Blinklys (hurtigt), grøn accu-kontrollampe (L) Lynopladning signaliseres ved, at den **grønne** accu-kontrollampe (L) **blinker hurtigt**.



BEMÆRK: Lynopladning er kun mulig, når accuernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 6. TEKNISKE DATA.

Blinklys (langsomt), grøn accu-kontrollampe (L)



Når accuens ladetilstand er ca. 80 %, **blinker** den **grønne** accu-kontrollampe (L) langsomt.

Accuen kan tages ud og straks anvendes.

Konstant lys, grøn accu-kontrollampe (L)



Når den **grønne** accu-kontrollampe (L) **lyser konstant**, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op.

Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens **konstante lys** (L), at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

Konstant lys, rød accu-fejllampe (M)



Hvis den **røde** accu-fejllampe (M) **lyser konstant**, betyder det, at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 6. TEKNISKE DATA.

Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, skifter opladeren automatisk til lynopladning.

Blinkende lys, rød accu-fejllampe (M)



Hvis den **røde** accu-fejllampe (M) **blinker**, signaliserer det en anden fejl i forbindelse med opladningen, se 5. FEJLAFHJÆLPNING.

Arbejdsvejledning:

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecykler uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

3. VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af batteriopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accus og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

4. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Rengøring batteriopladeren (se 3. VEDLIGEHOLDELSE).
2. Opbevar batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Opladning er ikke mulig. Den grønne accu-kontrol-lampe (L) lyser konstant. Den røde accu-fejllampe (W) blinker. [Fig. 02]	Accuen er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accuen korrekt på opladeren.
	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f.eks ved flere gange at tage accuen ud og sætte den i igen. Udskift evt. accuen).
	Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område for opladning.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – +45 °C.
Den grønne accu-kontrol-lampe (L) / den røde accu-fejllampe (W) lyser ikke [fig. 02]	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.

6. TEKNISKE DATA

Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Enhed	Værdi (Varenr. 14901)
Netspænding	V (AC)	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60

Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Enhed	Værdi (Varenr. 14901)
Nominel styrke	W	70
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18
Maks. accu-opladningsstrøm	A	3,0
Accuens opladningstid 80%/97 – 100% (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Vægt i overensstemmelse med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Kapslingsklasse	□ / II	

Egnede POWER FOR ALL System accuer: PBA 18V.

7. TILBEHØR

GARDENA System accu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu til ekstra brug eller til udskift.	Varenr. 14903 Varenr. 14905
--	---	--

8. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne pro-

ducentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

GARDENA Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A

1. TURVALLISUUS	41
2. KÄYTTÖ	42
3. HUOLTO	43
4. SÄILYTYS	43
5. VIKOJEN KORJAUS	44
6. TEKNISET TIEDOT	44
7. LISÄTARVIKKEET	45
8. HUOLTOPALVELU/TAKUU	45

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien)

40

ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

Määräystenmukainen käyttö:

POWER FOR ALL -akun pikalaturi 18V on tarkoitettu vastaavan **POWER FOR ALL -järjestelmäakun** lataukseen ja yksityiseen käyttöön kotipuutarhassa. Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

1. TURVALLISUUS



Lue kaikki turva- ja muut ohjeet.

Puutteet turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti.

Käytä laturia vain, jos pystyt arvioimaan kaikki toiminnot täydellisesti ja suorittamaan ne ilman rajoituksia tai kun olet saanut vaadittavat ohjeet.

→ Valvo lapsia laitteen käytössä, puhdistuksessa ja huollossa.

Näin varmistetaan, ettei lapset leiki laturilla.

→ Lataa ainoastaan POWER FOR ALL System tyyppin PBA 18V Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (alk. 5 akkukennoa). Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen.

Älä lataa uudelleen akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.

Muuten aiheutuu tulipalo- ja räjähdysvaara.

→ Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.

Veden pääseminen sähkölaitteeseen aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.

→ Pidä laturi puhtaana. Likaantumisen aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ Tarkasta laturi, johto ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita.

Älä avaa laturia itse ja anna se ainoastaan pätevän ammattihenkilön korjattavaksi ja vain alkupeäisiä varaosia käyttämällä.

Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ Älä käytä laturia helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kankaat ym.) tai herkästi syttyvässä ympäristössä.

Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ Lataa akkua ainoastaan valmistajan suosittelemilla latureilla.

Laturi, joka on tarkoitettu ainoastaan tiettyntyyppisille akuille, aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.

→ Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.

Tuuleta raikkaalla ilmalla ja käänny oireiden esiintyessä lääkärin puoleen. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.

Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihoärsytyksiin tai palovammoihin.

→ Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojta. Muuten latauslaitte voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

→ Liitäntäjohdon varakappaletta tarvittaessa se on annettava GARDENAn tai valtuutetun GARDENA-sähkötyökalujen asiakaspalvelun vaihdettavaksi turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden



vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

H 2. KÄYTTÖ

Akun lataus [kuva O1/O2]:



HUOMIO!

→ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

1. Kytke akun laturi © pistorasiaan.
2. Työnnä akku Ⓑ akun laturin © latauslokeroon.

Akku ei kuulu normaalin toimituksen sisältöön. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettävässä aina täydellisesti ladattuna.

Näyttöelementtien merkitykset:

Näyttö laturissa:

Viilkuva valo (nopea) akun latauksen vihreä merkkivalo Ⓞ



Pikalataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen **vihreän merkkivalon** Ⓞ **nopealla vilkkumisella.**

Huomautus: Pikalataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella, katso 6. TEKNISET TIEDOT.

Viilkuva valo (hidas) akun latauksen vihreä merkkivalo Ⓞ



Kun akun lataustila on noin 80 %, akun latauksen **vihreä merkkivalo** Ⓞ **vilkkuu** hitaasti.

Akku voidaan ottaa välittömään käyttöön.

Jatkuvasti palava akun latauksen vihreä merkkivalo Ⓞ



Akun latauksen **vihreän merkkivalon** Ⓞ **jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä.

Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon Ⓞ **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

**Jatkuva valo
akun punainen
vikailmoitus** 



Akun **punaisen** vikailmoituksen  **jatkuva valo** ilmoittaa, että akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella, katso 6. TEKNISET TIEDOT.

Kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, laturi kytkeytyy automaattisesti pikalataukseen.

**Viilkuva valo
akun punainen
vikailmoitus** 



Akun **punaisen** vikailmoituksen  **viilkuva valo** ilmoittaa latauksen muunlaisen vian, katso 5. VIKOJEN KORJAUS.

Työskentelyohjeita:

Latauslaite saattaa lämmitä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

3. HUOLTO

Akun laturin puhdistus:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Puhdista akun laturi (katso 3. HUOLTO).
2. Säilytä akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Lataustoiminto ei ole mahdollista.	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
Akun latauksen vihreä merkkivalo (L₆) palaa jatkuvasti.	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
Akun punainen vikailmoitus (M₆) vilkkuu. [kuva 02]	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
Akun vihreä latauksen merkkivalo (L₆) / akun punainen vikailmoitus (M₆) eivät pala [kuva 02]	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.	→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.

6. TEKNISEET TIEDOT

Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14901)
Verkkojännite	V (AC)	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Nimellisteho	W	70
Akun latausjännite	V (DC)	18
Maks. akun latausvirta	A	3,0
Akun latausaika 80% / 97 – 100% (noin)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45

Akkukäyttöinen pikalaturi **Yksikkö** **Arvo (tuotenro 14901)**
AL 1830 CV P4A

Paino EPTA-Procedure
01:2014 mukaan kg 0,40

Suojaluokka ☐ / II

Sopivat POWER FOR ALL System -akut: PBA 18V.

7. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-Järjestelmäakku Akku käyttöajan pidennystä varten tai vaihtoon.
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

tuotenro 14903
tuotenro 14905

8. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleennyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.

- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lamputissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tieteenkään liikkeen/jälleennyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvausten kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAN huolto-osoitteeseen.

GARDENA Batteri-hurtiglader AL 1830 CV P4A

1. SIKKERHET.	46
2. BETJENING.	48
3. VEDLIKEHOLD.	49
4. LAGRING.	49
5. UTBEDRE FEIL.	49
6. TEKNISKE DATA.	50
7. TILBEHØR.	50
8. SERVICE/GARANTI.	51

NO

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer

med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

Riktig anvendelse:

POWER FOR ALL Batterihurtigladeren **18V** er til bruk for lading av de forskjellige **POWER FOR ALL systembatteriene** og er ment til bruk i private hager og hobbyhager.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.

1. SIKKERHET



Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar denne anvisningen på et trygt sted. Bruk laderen kun når du kjenner til alle funksjonene og kan over-

holde dem uten begrensninger eller har mottatt de riktige instruksjonene.

- **Hold barn under oppsyn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Slik sørger du for at barn ikke leker med laderen.
- **Lad kun Li-ion-batterier av systemet POWER FOR ALL type PBA 18V. fra en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller).**

Batterispenningen må passe til laderens batteriladespenning. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier. Dette medfører brann- og eksplosjonsfare.



Hold laderen unna regn eller fuktighet.

Hvis det trenger vann inn i et elektrisk apparat, øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Hold laderen ren.** Smuss øker faren for elektrisk støt.

→ **Kontroller laderen, ledningen og støpselet før hver bruk. Ikke bruk laderen hvis den er skadet. Ikke åpne laderen selv, få den kun reparert av kvalifiserte fagfolk og kun med originale reservedeler.**

Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Under ladingen blir laderen varm og det er brannfare.

→ **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten.** Med en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.

→ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Ventilert med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.

→ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyl med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

→ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

→ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette utføres av GARDENA eller en autorisert kundeservice for GARDENA elektroverktøy for å unngå sikkerhetsrisikoer.

FARE! Hjerterestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. BETJENING

Lade batteriet [fig. O1/O2]:



OBS!

→ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

Batteriet er ikke en del av standard-leveringsomfanget. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.

Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Koble batteriladeren (C) til et strømuttak.
2. Skyv batteriet (B) inn i ladesjakten på batteriladeren (C).

Betydning av visningselementene:

Visning på laderen:

Blinkende lys (raskt) grønn batteriladelampe (C)



Hurtigladingen signaliseres ved at den **grønne** batteriladelampen (C) **blinker raskt**.

Merk: Hurtigladingen er kun mulig når temperaturen til batteriet ligger innenfor det tillatte temperaturområdet, se 6. TEKNISKE DATA.

Blinkende lys (langsomt) grønn batteriladelampe (C)



Ved en batteriladetilstand på ca. 80 % **blinker** den **grønne** batteriladelampen (C) langsomt.

Batteriet kan umiddelbart tas i bruk.

Permanent lys grønn batteriladelampe (C)



Det **permanente lyset** i den **grønne** batteriladelampen (C) signaliserer at batteriet er fulladet.

Når det ikke står noe batteri i, signaliserer det **permanente lyset** i batteriladelampen (C) at strømstøpelet er satt inn i stikkontakten og laderen er driftsklar.

Permanent lys rød batterifeilindikator (MC)



Det **permanente lyset** i den **røde** batterifeilindikatoren (MC) signaliserer at temperaturen til batteriet ligger utenfor det tillatte ladetemperaturområdet, se 6. TEKNISKE DATA.

Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler laderen automatisk om til hurtiglading.

Blinkende lys rød batterifeilindikator (MC)



Det **blinkende lyset** i den **røde** batterifeilindikatoren (MC) signaliserer en annen feil ved ladeprosessen, se 5. UTBEDRE FEIL.

Arbeidshenvisninger:

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

3. VEDLIKEHOLD

Rengjøre batteriladeren:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

NO

4. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Rengjør batteriladeren (se 3. VEDLIKEHOLD).
2. Oppbevar batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)






Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.


5. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Lading er ikke mulig.	Batteriet er ikke satt (riktig) på.	→ Sett batteriet riktig på laderen.
Grønn batteriladelampe  lyser permanent.	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).
Rød batterifeilindikator  blinker. [Fig. 02]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Grønn batteriladelampe  / den røde batterifeilindikatoren  lyser ikke [fig. 02]	Strømstøpelet til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett strømstøpelet (helt) inn i stikkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.

NO

6. TEKNISKE DATA

Batteri-hurtiglader AL 1830 CV P4A	Enhet	Verdi (art. 14901)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	70
Batteriladespenning	V (DC)	18
Maks. batteri-ladestrøm	A	3,0
Batteriladetid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95
Tillatt ladetemperaturområde	°C	0 – 45
Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Verneklasse		 / II

Egnede POWER FOR ALL System batterier: PBA 18V.

7. TILBEHØR

GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	art. 14903 art. 14905
---	---	--------------------------

8. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.

- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.
- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugger), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

GARDENA Caricabatterie rapido AL 1830 CV P4A

1. SICUREZZA . . . . .	.52
2. UTILIZZO . . . . .	.54
3. MANUTENZIONE . . . . .	.55
4. CONSERVAZIONE . . . . .	.55
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI . . . . .	.56
6. DATI TECNICI . . . . .	.56
7. ACCESSORI . . . . .	.57
8. SERVIZIO/GARANZIA . . . . .	.57

Traduzione delle istruzioni originali.



Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate

capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicu-

rezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi. In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

Destinazione d'uso:

Il **Caricabatteria rapido da 18V POWER FOR ALL** è previsto per il caricamento delle relative **Batterie del sistema POWER FOR ALL** nonché per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.

1. SICUREZZA



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni con cura. Utilizzare il caricabatteria solo se tutte le funzioni sono state valutate integralmente, se possono essere eseguite senza restrizioni oppure se si sono ricevute istruzioni corrispondenti.

→ Sorvegliare i bambini durante le operazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione.

In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con il caricabatteria.

→ Caricare solo batterie agli ioni di litio del tipo POWER FOR ALL System PBA 18V. a partire da una capacità di 1,5 Ah (a partire da 5 celle all'interno della batteria). La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili. Altrimenti sussiste pericolo di incendio e di esplosione.

→ Tenere il caricabatteria lontano da pioggia e umidità.

La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

→ Tenere il caricabatteria pulito. Se esso è sporco, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

- **Prima di ogni impiego controllare caricabatteria, cavo e connettore. Non utilizzare il caricabatteria se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatteria personalmente e farlo riparare solamente da elettricisti qualificati e unicamente con parti di ricambio originali.** Caricabatteria, cavi e connettori danneggiati aumentano il pericolo di scosse elettriche.
 - **Non mettere in funzione il caricabatteria su un fondo facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Per effetto del riscaldamento che si verifica durante l'operazione di ricarica del caricabatteria sussiste pericolo di incendio.
 - **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.
 - **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
 - **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.** I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.
 - **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
 - La sostituzione del cavo di collegamento, quando necessaria, deve essere eseguita da GARDENA o da un servizio di assistenza clienti autorizzato per apparecchi elettrici GARDENA per evitare pericoli per la sicurezza.
- PERICOLO! Arresto cardiaco!**
Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.
- PERICOLO! Pericolo di soffocamento!**
I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. UTILIZZO

Come caricare la batteria

[fig. O1/O2]:



ATTENZIONE!

→ **Osservare la tensione di rete.**

La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

La batteria non fa parte della dotazione standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Collegare il caricabatteria (C) ad una presa.
2. Spingere la batteria (B) nel vano di carica del caricabatteria (C).

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria:

Luce lampeggiante (rapida) spia di carica verde della batteria (C)



La ricarica rapida viene segnalata dalla **luce lampeggiante rapida** della spia di carica **verde** della batteria (C).

Nota: la ricarica rapida è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 6. DATI TECNICI.

Luce lampeggiante (lenta) spia di carica verde della batteria (C)



Se lo stato di carica della batteria è all'incirca all'80%, la spia di carica **verde** della batteria (C) **lampeggia** lentamente.

La batteria può essere prelevata per l'uso immediato.

Luce continua spia di carica verde della batteria (C)



La **luce continua** della spia di carica **verde** della batteria (C) segnala che la batteria è completamente carica.

Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria (C) segnala che la spina è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.


Luce continua spia di segnalazione guasti rossa della batteria (M)



La **luce continua** della spia di segnalazione guasti **rossa** della batteria (M) segnala che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 6. DATI TECNICI.

Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, il caricabatteria passa automaticamente alla ricarica rapida.

Luce lampeggiante spia di segnalazione guasti rossa della batteria 

La **luce lampeggiante** della spia di segnalazione guasti **rossa** della batteria  segnala un'altra anomalia della ricarica, vedi 5. **ELIMINAZIONE DEI GUASTI**.



Indicazioni operative:

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.



3. MANUTENZIONE

Come pulire il caricabatteria:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Pulire il caricabatteria (vedi 3. MANUTENZIONE).
2. Conservare il caricabatteria in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
La ricarica non è possibile. La spia di carica verde della batteria (L) rimane accesa. La spia di segnalazione guasti rossa della batteria (M) lampeggia. [Fig. 02]	La batteria non è (corretta- mente) collocata.	→ Collocare la batteria corretta- mente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la tem- peratura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
La spia di carica verde della batteria (L)/la spia di segnalazione guasti rossa della batteria (M) non si accendono [fig. 02]	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completa- mente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimenta- zione o il caricabatteria è difet- toso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatte- rie da un rivenditore autoriz- zato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.

6. DATI TECNICI

<i>Caricabatterie rapido AL 1830 CV P4A</i>	Unità	Valore (art. 14901)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	70
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18
Corrente di carica max. batteria	A	3,0

Caricabatterie rapido
AL 1830 CV P4A

**Tempo di ricarica
della batteria 80 %/
97 – 100 % (ca.)**

	Unità	Valore (art. 14901)
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

**Intervallo della temperatura
di ricarica consentito**

°C 0 – 45

**Peso secondo la procedura
EPTA 01:2014**

kg 0,40

Grado di protezione

□/ II

Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. ACCESSORI

Batteria di sistema GARDENA Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

art. 14903
art. 14905

8. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa

riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.

- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non

giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

GARDENA Cargador rápido de batería AL 1830 CV P4A

1. SEGURIDAD	59
2. MANEJO	60
3. MANTENIMIENTO	61
4. ALMACENAMIENTO	62
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	62
6. DATOS TÉCNICOS	63
7. ACCESORIOS	63
8. SERVICIO/GARANTÍA	63

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de expe-

riencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

Uso adecuado:

El **Cargador rápido de baterías de 18V POWER FOR ALL** sirve para cargar las correspondientes **Baterías del sistema POWER FOR ALL** y ha sido

concebido para su uso en jardines particulares domésticos y de aficionados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.

1. SEGURIDAD



Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones.

Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.

De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.

→ Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.

De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.

→ No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.

El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

→ Mantenga limpio el cargador.

Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.

→ Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales. Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.

El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.

→ Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.

Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.

→ Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.

Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.**

El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

- **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

- Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.

¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.




2. MANEJO

Cargar el Accu [fig. O1/O2]:



¡ATENCIÓN!

- **¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

1. Conecte el cargador  a una toma de red.
2. Inserte la batería  en el compartimento de carga del cargador .

60

La batería no viene incluida en el volumen de entrega estándar. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador:

Luz intermitente verde (destellos rápidos) de carga de la batería (L)



El proceso de carga rápida se visualiza mediante el **parpadeo rápido** en **verde** del indicador de carga de la batería (L).

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas para la carga, consulte 6. DATOS TÉCNICOS.

Luz intermitente verde (destellos lentos) de carga de la batería (L)



Cuando la batería está cargada al 80 %, aproximadamente, el indicador de carga de la batería **parpadea** en **verde** (L).

Ya puede extraerse la batería para su uso inmediato.

Luz fija verde de carga de la batería (L)



La **luz fija verde** del indicador de carga de la batería (L) señala que la batería ya está completamente cargada.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería (L) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz fija roja del indicador de error de la batería (M)



La **luz fija roja** del indicador de error de la batería (M) señala que la temperatura de la batería se encuentra fuera del rango admisible de temperaturas para la carga, consulte 6. DATOS TÉCNICOS.

En cuanto se alcanza una temperatura admisible, el cargador activa automáticamente la carga rápida.

Luz intermitente roja del indicador de error de la batería (M)



La **luz intermitente roja** del indicador de error de la batería (M) señala otra anomalía en el proceso de carga, consulte 5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Instrucciones para la operación:

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

3. MANTENIMIENTO

Limpieza del cargador de baterías:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el cargador de baterías (consulte 3. MANTENIMIENTO).
2. Guarde el cargador de baterías en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)







El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

ES

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
No se puede cargar la batería.	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
El indicador de carga de la batería  emite una luz verde fija.	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplado y desacoplado varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
El indicador de error de la batería  parpadea en rojo. [Fig. 02]	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador verde de carga de la batería  / el indicador rojo de error de la batería  no se encienden [fig. 02]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.

6. DATOS TÉCNICOS

<i>Cargador rápido de batería AL 1830 CV P4A</i>	Unidad	Valor (ref. 14901)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	70
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18
Corriente máx. de carga de la batería	A	3,0
Duración de la carga de la batería 80%/97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Rango admisible de temperaturas para la carga	°C	0 – 45
Peso según el procedimiento EPTA 01:2014	kg	0,40
Nivel de protección		□ / II

Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL: PBA 18 V.

7. ACCESORIOS

Batería del sistema GARDENA	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	
PBA 18V/45 P4A		ref. 14903
PBA 18V/72 P4A		ref. 14905

8. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

GARDENA Carregador rápido de baterías AL 1830 CV P4A

1. SEGURANÇA . . . . .	.65
2. FUNCIONAMENTO . . . . .	.66
3. MANUTENÇÃO . . . . .	.68
4. ARMAZENAMENTO . . . . .	.68
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS . . . . .	.68
6. DADOS TÉCNICOS . . . . .	.69
7. ACESSÓRIOS . . . . .	.70
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA . . . . .	.70

64

Tradução do manual de instruções original.



Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam

instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

Utilização prevista:

○ **Carregador rápido da bateria 18V POWER FOR ALL** está previsto para o carregamento das respetivas **Baterias POWER FOR ALL System** e foi concebido para a aplicação em jardins privados e de lazer.

○ O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

PT

1. SEGURANÇA



Leia todas as advertências de segurança e instruções.


Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança. Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

- **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células).** A tensão da bateria

tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.

Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

-  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.**

A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

- **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detectar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico**

qualificado e apenas com peças de substituição originais.

Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

- **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.**
Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.
- **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.**
Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.**
Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO

Carregar a bateria [fig. O1/O2]:



ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!**

A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

1. Ligue o carregador da bateria © a uma tomada.
2. Insira a bateria © na ranhura de carregamento do carregador da bateria ©.

A bateria não está incluída no material fornecido. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.


Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente

e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador:

Luz intermitente (rápida) Indicação de carga da bateria verde 



O processo de carregamento rápido é assinalado pelo **piscar rápido** da indicação de carga da bateria **verde** .

Nota: o processo de carregamento rápido apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida consulte 6. DADOS TÉCNICOS.

Luz intermitente (lenta) Indicação de carga da bateria verde 





Com o nível de carga da bateria de aprox. 80% a indicação de carga da bateria **verde**  **pisca** lentamente.

A bateria pode ser retirada para utilização imediata.

Luz permanente Indicação de carga de bateria verde 




A **luz permanente** da indicação de carga da bateria **verde**  assinala que a bateria está totalmente carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria  assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente Indicação de erro da bateria 




A **luz permanente** da indicação de erro da bateria **vermelha**  assinala que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura da bateria permitida, consulte 6. DADOS TÉCNICOS.

Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, o carregador passa automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente Indicação de erro da bateria vermelha 



A **luz intermitente** da indicação de erro da bateria **vermelha**  assinala uma outra falha do processo de carregamento, consulte 5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Instruções de trabalho:

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

PT

3. MANUTENÇÃO

Limpar o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Limpe o carregador da bateria (consulte 3. MANUTENÇÃO).
2. Guarde o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
O processo de carregamento não é possível.	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
Indicação de carga da bateria verde (Lc) sempre acesa.	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
Indicação de erro da bateria vermelha (We) pisca.		
[fig. 02]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.

Problema	Causa possível	Resolução
Indicação de carga da bateria verde (L₁) / a indicação de erro da bateria vermelha (W₁) não acende [fig. 02]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

6. DADOS TÉCNICOS

<i>Carregador rápido de baterias AL 1830 CV P4A</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 14901)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	70
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18
Corrente de carga máx. Bateria	A	3,0
Tempo de carregamento da bateria 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Gama de temperatura de carregamento permitida	°C	0 – 45
Peso conforme o EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
Classe de proteção		□ / II

Baterias adequadas POWER FOR ALL System: PBA 18V.

7. ACESSÓRIOS

**Bateria del sistema
GARDENA**

**PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A**

Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.

**n.º ref. 14903
n.º ref. 14905**

8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A

1. BEZPIECZEŃSTWO	71
2. OBSŁUGA	73
3. KONSERWACJA	74
4. PRZECHOWYWANIE	74
5. USUWANIE USTEREK	75
6. DANE TECHNICZNE	75
7. AKCESORIA	76
8. SERWIS/GWARANCJA	76

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby

nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Ładowarka szybkiego ładowania akumulatorów POWER FOR ALL 18V służy do ładowania odpowiednich **Akumulatorów systemowych POWER FOR ALL** i jest przeznaczona do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

1. BEZPIECZEŃSTWO



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.

Zaniebdania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.


PL

Niniejsze zalecenia należy starannie przechowywać. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w stanie w pełni ocenić wszystkie funkcje i może korzystać z nich bez ograniczeń lub otrzymał odpowiednie zalecenia.

→ **Należy nadzorować dzieci podczas używania, czyszczenia lub konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18V. od pojemności 1,5 Ah (od 5 ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych.**

W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

→  **Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci.**

Wnikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

→ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia uszkodzeń nie używać ładowarki. Nie otwierać samodzielnie ładowarki, jej naprawę należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papierze, tekstyliach itd.) lub w sąsiedztwie substancji łatwopalnych.** Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.

→ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.** Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.

→ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

→ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

→ Ze względów bezpieczeństwa wymiany kabla przyłączeniowego powinna dokonać firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe elektronarzędzi GARDENA.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca! Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. OBSŁUGA

Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2]:



UWAGA!

→ **Zwracać uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

1. Podłączyć ładowarkę akumulatorów (C) do gniazda zasilania sieciowego.
2. Wsunąć akumulator (B) do gniazda ładowarki (C).

Akumulator nie stanowi standardowej zawartości zestawu. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce:

Miganie (szybkie) zielonego wskaźnika stanu naładowania (C)



Proces szybkiego ładowania jest sygnalizowany **szybkim miganie zielonego wskaźnika** stanu naładowania (C).

Wskazówka: proces szybkiego ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 6. DANE TECHNICZNE.

Miganie (wolne) zielonego wskaźnika stanu naładowania (C)



Przy stanie naładowania akumulatora ok. 80% **zielony** wskaźnik stanu naładowania (C) **miga** wolno.

Akumulator można wyjąć z ładowarki i natychmiast użyć.

Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania (L)



Stale świecenie zielonego wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

Stale świecenie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora (M)



Stale świecenie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora (M) sygnalizuje, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania, patrz 6. DANE TECHNICZNE.

Po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania ładowarka automatycznie przełączy się w tryb szybkiego ładowania.

Miganie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora (M)



Miganie czerwonego wskaźnika usterki akumulatora (M) sygnalizuje inne zakłócenie procesu ładowania, patrz 5. USUWANIE USTEREK.

PL

Wskazówki dotyczące pracy:

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

3. KONSERWACJA

Czyszczenie ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

4. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć ładowarkę akumulatorów (patrz 3. KONSERWACJA).
2. Przechowywać ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Proces ładowania nie jest możliwy.	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
Zielony wskaźnik stanu naładowania (L) świeci się stale.	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
Czerwony wskaźnik usterki akumulatora (M) miga. [Rys. 02]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Zielony wskaźnik stanu naładowania (L) / czerwony wskaźnik usterki akumulatora (M) nie świeci się [rys. 02]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.

6. DANE TECHNICZNE

**Szybka ładowarka
akumulatorów
AL 1830 CV P4A**

	Jednostka	Wartość (art. 14901)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	70

**Szybka ładowarka
akumulatorów
AL 1830 CV P4A**

Jednostka Wartość (art. 14901)

**Napięcie ładowania
akumulatora**

V (DC) 18

**Maks. prąd ładowania
akumulatora**

A 3,0

Czas ładowania akumulatora

80%/97 – 100% (ok.)

PBA 18V 2,0Ah W-B min 32 / 45

PBA 18V 2,5Ah W-B min 40 / 60

PBA 18V 4,0Ah W-C min 64 / 95

**Dopuszczalny zakres
temperatury ładowania**

°C 0 – 45

**Ciężar podany zgodnie
z procedurą EPTA 01:2014**

kg 0,40

Klasa zabezpieczenia

□/II

Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL: PBA 18V.

PL

7. AKCESORIA

**GARDENA Akumulator
Systemowy**

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

Zapasy akumulator zapewniający dodatkowy
czas pracy.

art. 14903

art. 14905

8. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty

GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana

poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec

zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

HU PL

GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV P4A

1. BIZTONSÁG	78
2. KEZELÉS	79
3. KARBANTARTÁS	81
4. TÁROLÁS	81
5. HIBAELHÁRÍTÁS	81
6. MŰSZAKI ADATOK	82
7. TARTOZÉKOK	83
8. SZERVIZ/GARANCIA	83

Az eredeti útmutató fordítása.



Ez a töltőkészülék
nincs arra előír-
nyozva, hogy gyerekek vagy

korlátozott fizikai, érzékelési
vagy szellemi képességű,
illetve kellő tapasztalattal
és/vagy tudással nem ren-
delkező személyek használ-
ják. Ezt a töltőkészüléket leg-
alább 8 éves gyerekek és
olyan személyek is használ-
hatják, akiknek a fizikai, érzé-
kelési, vagy értelmi képessé-
geik korlátozottak, vagy nin-

csenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező eset-

ben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.

Rendeltetészerű használat:

A **18V-os POWER FOR ALL Akkumulátor gyorstöltő készülék** a magánhá-
zakban és a hobbi kertekben használatos
készülékek megfelelő **POWER FOR ALL
System rendszerű akkumulátorainak**
töltésére szolgál.

A termék hosszú ideig tartó működtetés-
re nem alkalmas.

1. BIZTONSÁG



Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg jól ezt a használati utasítást. Csak akkor használja a töltő készüléket, ha az összes funkció használhatóságát teljes mértékben meg tudja ítélni és azokat el is tudja végezni.

→ **A készülék használata, tisztítása és karbantartása közben tartsa rajta a szemét a gyerekeken.**

Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani a töltő készülékkel.

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Aó-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön vele nem tölthető akkumulátorokat.** Máskülönben tűz és robbanás veszélyének teszi ki magát.



Ügyeljen rá, hogy a töltő készüléket ne érje eső vagy nedvesség.

Ha víz jut az elektromos készülékek belsejébe, megnő az áramütés kockázata.

→ **Tartsa tisztán a töltő készüléket.** Az elkoszolóadás áramütés veszélyével jár.

→ **Használat előtt vizsgálja át a töltő készüléket, kábelt és csatlakozódugót. Ha sérüléseket tapasztal, ne használja a töltő készüléket. Saját kezűleg ne nyissa fel a töltő készüléket! Ha javítani kell, csak képzett szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse el a munkát.**

A megrongálódott töltő készülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.

→ **Ne használja a töltő készüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, textíliákon stb.), ill. éghető környezetben.**

A töltő készülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.

→ **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsé az akkumulátorokat.** Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja, tűzveszély áll elő.

→ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.**

Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.

→ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.**

Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.

→ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék

ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.

→ Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a GARDENA-nak, vagy a GARDENA elektromos kéziszerszám forgalmazók hivatalos ügyfélszolgálatának kell elvégeznie a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

VESZÉLY! Szívleállás! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejloncacskozó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereleskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. KEZELÉS

Akkumulátor feltöltése [ábra O1 / O2]:



FIGYELEM!

→ **Figyeljen a hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típus-tábláján szereplő adatokkal.

1. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket **(C)** egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
2. Tegye bele a **(B)** akkumulátort a **(C)** akkumulátor töltő készülék töltő rekeszébe.

Az akkumulátor nincs az átadott készülék alaptartozékai között. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltésben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

A kijelző elemek jelentése:

Kijelzés a töltő készüléken:

(Gyors) villogású, zöld  akkumulátor töltésjelző fény



A gyorsöltési művelet folyamatát a **zöld  akkumulátor töltésjelző gyors villogása** jelzi.

Útmutatás: Gyorstöltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van, lásd a 6. MŰSZAKI ADATOK.

(Lassú) villogású, zöld  akkumulátor töltésjelző fény




Az akkumulátor kb. 80%-os töltöttségi szintjének elérésekor lassú ütemben **villogni** kezd a **zöld  akkumulátor töltésjelző fény**.

Az akkumulátort ki lehet venni és azonnal használatba lehet venni.

 állandó zöld akkumulátor töltésjelző fény



Az  akkumulátor töltésjelző **állandó zöld fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az  akkumulátor töltésjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

Akkumulátor  állandó piros hibajelző fény




Az akkumulátor  **állandó piros**-hibajelző fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, lásd a 6. MŰSZAKI ADATOK.

Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, a töltő készülék önműködően átkapcsol gyorsöltésre.

Akkumulátor  villogó piros hibajelző fény



Az akkumulátor  **villogó piros** hibajelző fénye azt jelzi, hogy a töltési műveletben másmilyen üzemzavar jelentkezett, lásd a 5. HIBAELHÁRÍTÁS.

Munkavégzési tanácsok

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltéskészülék meghibásodására.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

3. KARBANTARTÁS

Akkumulátortöltő készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Tisztítsa meg az akkumulátortöltő készüléket (lásd a 3. KARBANTARTÁS).
2. Tartsa az akkumulátortöltő készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)





Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bizza rájuk az ártalmatlanítását.


HU

5. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Töltési művelet nem lehetséges.	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre.
Az akkumulátor  zöld töltésjelző fény állandóan világít.	Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort).
Az akkumulátor  piros hibajelző fénye villog. [Ábra 02]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az akkumulátor  zöld töltésjelző fénye / az akkumulátor  piros hibajelző fénye nem világít [ábra 02]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva. A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tövig) a hálózati aljzatba. → Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

6. MŰSZAKI ADATOK

<i>Akkumulátor gyorsító készülék AL 1830 CV P4A</i>	Egység	Érték (cikksz. 14901)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	70
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátor töltő áram	A	3,0
Akkumulátor töltési idő 80% / 97 – 100% (kb.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	64 / 95
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 45
Tömeg az EPTA-Procedure 01:2014-nak megfelelően	kg	0,40
Érintésvédelmi osztály		 / II

Alkalmos POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok PBA 18V.

7. TARTOZÉKOK

GARDENA Rendszer- akkumulátor

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Akkumulátor a plusz működési idő érdekében
vagy cseréhez.

cikksz. 14903
cikksz. 14905

8. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot
a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszá-
molásra díj önnek a nyújtott szolgáltatá-
sokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH
minden új, eredeti GARDENA termékre
a vásárlás napjától számított 2 év
garanciát vállal, feltéve, hogy a terméke-
ket kizárólag magán célra használták.
Másodkézből vásárolt termékekre nem
vonatkozik a gyártói garancia. Ez a
garancia a termék minden olyan lényeges
hiányosságára kiterjed, amely bizonyítha-
tóan anyag- vagy gyártási hibára vezet-
hető vissza. A jótállás egy teljes mérték-
ben működőképes cseretermék biztosítá-
sával vagy a számunkra megküldött
hibás termék ingyenes megjavításával tel-
jesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehető-
ségek közötti választásra. Ez a szolgálta-
tás az alábbi rendelkezések teljesülése
esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használ-
ták, a használati útmutatóban megha-
tározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta
felhívni vagy javítani a terméket.

- A készüléket csak eredeti GARDENA
pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltet-
ték.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl.
kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák,
világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak,
járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák)
szokásos kopása, a kinézetben mutat-
kozó elváltozások, valamint a kopó alkata-
részek és fogyóeszközök nem tartoznak
a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek
megfelelő pótalkatrész szállításra és javítá-
sra szorítkozik. A gyártói garancia nem
szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval
szemben támasztandó egyéb, például
kártérítési igények elismerésére. Ez a
gyártói garancia természetesen **nem**
érinti a vásárlót a törvények és a szerző-
dés alapján a kereskedővel/ eladóval
szemben megillető szavatossági igénye-
ket.

A gyártói garancia a Németországi
Szövetségi Köztársaság jogrendjének
hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfele-
lően bérmentesített hibás terméket a
vásárláskor kapott blokk másolatának és
a hiba leírásának kíséretében küldje el
a GARDENA szerviz címére.

HU

GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A

1. BEZPEČNOST.....	.84
2. OBSLUHA.....	.86
3. ÚDRŽBA.....	.87
4. SKLADOVÁNÍ.....	.87
5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.....	.87
6. TECHNICKÁ DATA.....	.88
7. PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	.88
8. SERVIS/ZÁRUKA.....	.89

Překlad originálních pokynů.



Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými

či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

Využití odpovídající určenému účelu:

Rychlonabíječka 18V POWER FOR ALL je určena pro nabíjení příslušných **Akumulátorů systému POWER FOR ALL** a pro soukromé použití na domovních a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

1. BEZPEČNOST



Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.


Dobře tyto pokyny uchovejte.

Nabíječku používejte, pouze pokud máte všechny funkce plně pod kontrolou a můžete je provádět bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

→ Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti. Tím je zajištěno, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.

→ **Nabíjejte pouze akumulátory Li-Ion typ PBA 18V systému POWER FOR ALL od kapacity 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které k nabíjení nejsou určeny.**

Jinak hrozí nebezpečí požáru a exploze.

→  **Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku.**

Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku udržujte v čistotě.**

Znečištění zvyšoužití s jinými akumulátory způsobit požár.

→ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a konektor. Pokud zjistíte nějaké poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku neprovozujte na snadno zápalném podkladu (např. papír, textil atd.) resp. v hořlavém prostředí.** Teplo, které se při nabíjení vyvíjí, znamená riziko požáru.

→ **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.**

Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.

→ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikát výpary.**

Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.

→ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**

Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.

→ **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

→ Pokud je nutná výměna napájecího kabelu, musí být provedena servisem GARDENA nebo servisem autorizovaným pro elektrické přístroje GARDENA, aby bylo vyloučeno ohrožení bezpečnosti.

NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. OBSLUHA

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2]:



POZOR!

→ **Pozor na síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

1. Připojte nabíječku (C) do síťové zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (B) do nabíjecí šachty nabíječky akumulátorů (C).

Akumulátor není standardně součástí dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávaní v nabíječce je vždy plně nabit.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječce:

Blikající světlo (rychle) zelené kontrolky nabíjení akumulátoru (Lc) Rychlé nabíjení je signalizováno **rychlým blikáním zelené** kontrolky nabíjení akumulátoru (Lc).



Poznámka: Rychlé nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátorů v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 6. TECHNICKÁ DATA.

Blikající světlo (pomalu) zelené kontrolky nabíjení akumulátoru (Lc)

Při stavu nabití akumulátoru na asi 80 % **blíká zelená** kontrolka nabíjení akumulátoru (Lc) pomalu.

Akumulátor může být vyjmut k okamžitému použití.



Trvalé svícení zelené kontrolky nabíjení akumulátoru (Lc)

Trvalé svícení zelené kontrolky nabíjení akumulátoru (Lc) signalizuje, že je akumulátor plně nabit.



Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru (Lc), že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Trvalé svícení červené chybové kontrolky akumulátoru (Mc)

Trvalé svícení červené chybové kontrolky akumulátoru (Mc) signalizuje, že je teplota akumulátorů mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení, viz 6. TECHNICKÁ DATA.



Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, začne nabíječka automaticky s rychlým nabíjením.

Blikající světlo červené chybové kontrolky akumulátoru (Mc)

Blikající světlo červené chybové kontrolky akumulátoru (Mc) signalizuje jinou poruchu nabíjení, viz 5. ODSTRANOVÁNÍ CHYB.



Pracovní pokyny:

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

3. ÚDRŽBA

Čištění nabíječky akumulátorů:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyčistěte nabíječku akumulátorů (viz 3. ÚDRŽBA).
2. Nabíječku akumulátorů skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Nabíjení není možné. Zelená kontrolka nabíjení akumulátoru (L_e) svítí trvale. Červená chybová kontrolka akumulátoru (W_e) bliká. [Obr. 02]	Akumulátor není (správně) nasazen. Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku. → Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru, popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.

CS

Problém	Možná příčina	Náprava
Zelená kontrolka nabíjení akumulátoru (L) / červená chybová kontrolka akumulátoru (N) nesvíí [obr. 02]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena. Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky. → Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

6. TECHNICKÁ DATA

<i>Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 14901)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	70
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	A	3,0
Doba nabíjení akumulátoru 80 % / 97 – 100 % (asi)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95
Přípustný rozsah teplot pro nabíjení	°C	0 – 45
Váha podle procedury EPTA 01:2014	kg	0,40
Třída ochrany		□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Akumulátorový systém	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.
PBA 18V/45 P4A	
PBA 18V/72 P4A	

č.v. 14903
č.v. 14905

8. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuje si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511,
416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

CS

GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV P4A

1. BEZPEČNOSŤ	90
2. OBSLUHA	92
3. ÚDRŽBA	93
4. SKLADOVANIE	93
5. ODSTRANOVANIE PORÚCH	94
6. TECHNICKÉ ÚDAJE	94
7. PRÍSLUŠENSTVO	95
8. SERVIS/ZÁRUKA	95

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybnnej obsluhy a vzniku poranení.

Určené použitie:

Rýchlonabíjačka akumulátorov 18V POWER FOR ALL slúži na nabíjanie príslušných **Akumulátorov systému POWER FOR ALL** a je určená na použitie v súkromnej záhradke.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.

1. BEZPEČNOSŤ



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Dobre si uschovajte tieto pokyny.

Nabíjačku používajte len vtedy, ak všetky


funkcie dokážete v plnej miere odhadnúť a vykonať bez obmedzení alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

→ **Pri používaní, čistení a údržbe dohliadajte na deti.** Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.

→ **Nabíjajte iba Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od**

5 článkov akumulátora). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím akumulátora nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobíjateľné.

V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

-  **Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo vlhkosti.**

Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.**

Jej znečistením hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.**

Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí.** V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.**

Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora unikáť výpary.** Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte

lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.

- **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

- Ak je potrebná výmena pripojovacieho kábla, tak ju musí vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný servis pre elektrické náradie GARDENA, aby sa predišlo ohrozeniam bezpečnosti.

NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Mensie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. OBSLUHA

Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2]:



POZOR!

→ **Dodržte sieťové napätie!** Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

1. Pripojte nabíjačku (C) do sieťovej zásuvky.
2. Zasuňte akumulátor (B) do nabíjacieho slotu nabíjačky akumulátora (C).

Akumulátor nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

SK

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke:

Blikajúce svetlo (rýchlo) zeleného indikátora nabíjania akumulátora (C)



Charge

Rýchlonabíjanie signalizuje **rýchle blikanie zeleného** indikátora nabíjania akumulátora (C).

Upozornenie: rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania; pozri 6. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Blikajúce svetlo (pomaly) zeleného indikátora nabíjania akumulátora (C)



80%

Pri stave nabíjania akumulátora cca 80% **blíká zelený** indikátor nabíjania akumulátora (C) pomaly.

Akumulátor sa môže odobrať na okamžité použitie.

Neprerušované svetlo zeleného indikátora nabíjania akumulátora (C)



Full

Neprerušované svetlo zeleného indikátora nabíjania akumulátora (C) signalizuje, že akumulátor je plne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora (C) signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Nepreerušované svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (Mc)



Nepreerušované svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (Mc) signalizuje, že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania, pozri 6. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Nabíjačka automaticky prepne na rýchlonabíjanie hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Blikajúce svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (Mc)



Blikajúce svetlo červeného indikátora poruchy akumulátora (Mc) signalizuje inú poruchu nabíjania, pozri 5. ODSTRÁNENIE PORÚCH.

Upozornenia týkajúce sa prác:

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

3. ÚDRŽBA

Čistenie nabíjačky akumulátorov:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyčistite nabíjačku akumulátorov (pozri 3. ÚDRŽBA).
2. Skladujte nabíjačku akumulátorov na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušným zberným a recyklačným mieste.

5. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nabíjanie nie je možné. Zelený indikátor nabíjania akumulátora (L) svieti neprerušovane. Červený indikátor poruchy akumulátora (H) bliká. [Obr. 02]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadíte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistíte kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
Zelený indikátor nabíjania akumulátora (L) / červený indikátor poruchy akumulátora (H) nesvietia [Obr. 02]	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

SK

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Rýchlonabíjačka akumulátora AL 1830 CV P4A</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 14901)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	70
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	A	3,0

**Rýchlonabíjačka
akumulátora
AL 1830 CV P4A**

Jednotka Hodnota (č.v. 14901)

Doba nabíjania akumulátora

80% / 97 – 100 % (cca)

PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95

**Prípustný rozsah teploty
nabíjania**

°C 0 – 45

**Hmotnosť zodpovedá
EPTA-Procedure 01:2014**

kg 0,40

Trieda ochrany

□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRÍSLUŠENSTVO

**GARDENA Systémový
akumulátor**

PBA 18V/45 P4A

PBA 18V/72 P4A

Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.

č.v. 14903

č.v. 14905

SK

8. SERVIS/ZÁRUKA

Service:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukáza-

teľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošiete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubných remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu

škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/ predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179,
903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

EL SK

GARDENA Ταχυφορτιστής μπαταρίας AL 1830 CV P4A

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ . . . . .	.97
2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ . . . . .	.99
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	100
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	100
5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	101
6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	101
7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	102
8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	102

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτός ο φορτιστής
δεν προβλέπεται για
χρήση από παιδιά και άτομα

96

με περιορισμένες φυσικές,
αισθητήριες ή διανοητικές
ικανότητες ή με έλλειψη
εμπειρίας και ανεπαρκείς-
γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής
μπορεί να χρησιμοποιηθεί
από παιδιά από 8 ετών και
πάνω καθώς και από άτομα
με περιορισμένες φυσικές,
αισθητήριες ή διανοητικές
ικανότητες ή με έλλειψη
εμπειρίας και ανεπαρκείς

γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτήν κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμέ-

νου χειρισμού και τραυματισμού.

Προβλεπόμενη χρήση:

Ο **Ταχυφορτιστής 18V POWER FOR ALL** προβλέπεται για τη φόρτιση των σχετικών **Μπαταριών POWER FOR ALL System** και προορίζεται για τη χρήση σε ιδιωτικούς οικιακούς και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ




Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιήστε το φορτιστή μόνο όταν μπορείτε να αξιολογήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελείται χωρίς περιορισμούς ή έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

- **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το φορτιστή.
- **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V, από μια χωρητικότητα 1,5 Ah (από 5 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταυτίζεται με την τάση**

φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

-  **Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία.**

Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φορτιστή το καλώδιο και το βύσμα. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε οι ίδιοι το φορτιστή και αναθέτετε την επισκευή του αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί ζημιές αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

18

→ **Μην λειτουργείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ., χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της θέρμανσης που προκύπτει κατά τη φόρτιση του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίας μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.**

Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.

→ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επισης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.**

Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

→ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.** Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

→ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

→ Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτή πρέπει

να γίνεται από την GARDENA ή εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA προκειμένου να αποφεύγονται κίνδυνοι που υποβαθμίζουν την ασφάλεια.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. 01/02]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας (C) με πρίζα δικτύου.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία (B) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή μπαταριών (C).

Η μπαταρία δεν ανήκει στον βασικό παραδοτέο εξοπλισμό. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

Ένδειξη στο φορτιστή:

Αναλάμπουσα (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C)



Η διαδικασία ταχείας φόρτισης σηματοδοτείται με **γρήγορη αναλαμπή** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (C).

Υπόδειξη: Η διαδικασία ταχείας φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτων ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Αναλάμπουσα (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C)



Όταν η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι περίπου 80% **αναβοσβήνει** αργά η **πράσινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C).


Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

Συνεχώς αναμμένη πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (C)




Ο **συνεχής φωτισμός** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (C) σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας (C) σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Συνεχώς αναμμένη κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας 



Ο **συνεχής φωτισμός** της **κόκκινης** ένδειξης σφάλματος μπαταρίας  σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Ο φορτιστής τίθεται αυτόματα στην κατάσταση ταχείας φόρτισης μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Αναλάμπουσα κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας 



Η **αναλάμπουσα κόκκινη** ένδειξη σφάλματος μπαταρίας  σηματοδοτεί άλλο σφάλμα της διαδικασίας φόρτισης, βλ. 5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Καθαρίστε τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
2. Φυλάσσετε τον φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή.	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.
Η πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Lc ανάβει συνεχώς.	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
Η κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας Wc αναβοσβήνει.		
[Εικ. 02]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Η πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Lc / η κόκκινη ένδειξη σφάλματος μπαταρίας Wc δεν ανάβει	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.
[Εικ. 02]	Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ταχυφορτιστής μπαταρίας AL 1830 CV P4A	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14901)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	70
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	A	3,0

Ταχυφορτιστής μπαταρίας Μονάδα Τιμή (Κωδ. 14901)
AL 1830 CV P4A

Χρόνος φόρτισης μπαταρίας
80% / 97 – 100% (περ.)

PBA 18V 2,0Ah W-B	λεπτό	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	λεπτό	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	λεπτό	64 / 95

Επιτρεπτά όρια θερμοκρασίας φόρτισης °C 0 – 45

Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-Procedure 01:2014 kg 0,40

Κατηγορία προστασίας ☐ / II

Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μπαταρία συστήματος
GARDENA

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.

Κωδ. 14903
Κωδ. 14905

8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

H GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά

για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	104
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	106
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	107
4. ХРАНЕНИЕ	107
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	108
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	109
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	109
8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	109

Перевод оригинальных инструкций.



Это зарядное устройство не

предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или

умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует

опасность неправильного использования или получения травм.

Применение в соответствии с назначением:

Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов 18В POWER FOR ALL предусмотрено для зарядки соответствующих **Аккумуляторов POWER FOR ALL System** и предназначено для использования в частных садах и огородах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.


Бережно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.** Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач**

(5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. Не заряжайте перезаряжаемые аккумуляторы. В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→  **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.**

Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ **Поддерживайте чистоту зарядного устройства.** В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер.**

Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

→ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделиться газ.** Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жид-**

кость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью. Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

→ Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию силами специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Зарядка аккумулятора

[Рис. O1/O2]:



ВНИМАНИЕ!

→ **Учитывайте сетевое напряжение!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

1. Подключите зарядное устройство аккумулятора (C) в сетевую розетку.
2. Задвиньте аккумулятор (B) в зарядную шахту зарядного устройства аккумулятора (C).

Аккумулятор не входит в стандартный комплект поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве:

(Быстро) мигающий свет зеленого индикатора зарядки аккумулятора (C)



О процессе быстрой зарядки сигнализирует **быстрое мигание зеленого** индикатора зарядки аккумулятора (C).

Указание: Процесс быстрой зарядки возможен только при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки, см. 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

(Медленно) мигающий свет зеленого индикатора зарядки аккумулятора (C)



При уровне зарядки аккумулятора ок. 80% **зеленый** индикатор зарядки аккумулятора (C) **мигает** медленно.

Аккумулятор можно вынуть для немедленного использования.


Непрерывное свечение зеленого индикатора зарядки аккумулятора (C)



Непрерывное свечение зеленого индикатора зарядки аккумулятора (C) сигнализирует, что аккумулятор полностью заряжен.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора (C) сигнализирует, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Непрерывное свечение красного индикатора неисправности аккумулятора 

Непрерывное свечение красного индикатора неисправности аккумулятора  сигнализирует, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки, см. 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, зарядное устройство автоматически переключается на быструю зарядку.

Мигающий свет красного индикатора неисправности аккумулятора 

Мигающий свет красного индикатора неисправности аккумулятора  сигнализирует об иной неисправности в процессе зарядки, см. 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Указания по применению:

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

4. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Очистите зарядное устройство аккумулятора (см. 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

2. Храните зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Процесс зарядки невозможен.	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
Зеленый индикатор зарядки аккумулятора  непрерывно светится.	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
Красный индикатор неисправности аккумулятора  мигает [Рис. 02]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Зеленый индикатор зарядки аккумулятора  / красный индикатор неисправности аккумулятора  не светятся [Рис. 02]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A</i>	Ед.изм.	Значение (арт. 14901)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	70
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	А	3,0
Время зарядки аккумулятора 80% / 97 – 100 % (примерно)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	64 / 95
Допустимый диапазон температур зарядки	°C	0 – 45
Вес в соответствии с процедурой EPTA 01:2014	кг	0,40
Класс защиты		□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Системный аккумулятор	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	
PBA 18V/45 P4A		арт. 14903
PBA 18V/72 P4A		арт. 14905

8. СЕРВИС / ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB,
PO Box 7454,
S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца. Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область,
г. Химки,
ул. Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 06/2020

06	2020
Месяц выпуска	Год выпуска

GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A

1. VARNOST112
2. UPORABA113
3. VZDRŽEVANJE114
4. SHRANJEVANJE114
5. ODPRAVLJANJE NAPAK115
6. TEHNIČNI PODATKI115
7. PRIBOR116
8. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA 116

Prevod izvirnih navodil.



Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi

ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

Predvidena uporaba:

POWER FOR ALL Hitri polnilnik akumulatorjev 18V je predviden za polnjenje ustreznih **Akumulatorjev sistema POWER FOR ALL** na zasebnih domačih vrtovih in vrtovih za prosti čas.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

RU
SL

1. VARNOST



Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Ta navodila dobro shranite. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite vse njegove funkcije in jih izvajate brez omejitev ali ste prejeli ustrezna navodila.

→ **Otroke pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju nadzorujte.**

Tako je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilnikom.

- **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa sistema POWER FOR ALL PBA 18V. od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost akumulatorja mora ustrezati napetosti polnjenja akumulatorja polnilnika. Ne polnite akumulatorjev, ki niso predvideni za polnjenje.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



Polnilnik hranite zunaj vpliva dežja ali vlage.

Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

→ **Polnilnik ohranjate čist.**

Obstaja nevarnost električnega udara zaradi umazanije.

- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtiči. Polnilnika ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe. Polnilnika ne odpirajte sami in ga dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.**

Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

→ **Polnilnika ne uporabljajte na hitro vnetljivi podlagi (npr. na papirju, tekstilu) oz. v gorljivi okolici.**

Zaradi segrevanja polnilnika pri polnjenju obstaja nevarnost požara.

- **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja s drugimi akumulatorji.

- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihala.

- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku s njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.**

Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.

- **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.

- **Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti podjetje GARDENA ali pooblaščen servisna služba za električna orodja GARDENA, da ne pride do ogrožanja varnosti.**

NEVARNOST!

Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom

pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. UPORABA

Polnjenje akumulatorja

[slika O1/O2]:



POZOR!

→ **Upošteвайте omrežno napetost!** Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

1. Priključite polnilnik akumulatorjev © na omrežno vtičnico.
2. Potisnite akumulator ® v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev ©.

Akumulator ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napoljenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napoljen.

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku:

Utripajoča luč (hitra zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja ©



Postopek hitrega polnjenja označuje **hitro utripanje zelenega** prikaza napoljenosti akumulatorja ©.

Napotek: Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje, glejte pod 6. TEHNIČNI PODATKI.

Utripajoča luč (počasna) zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja ©



Pri napoljenosti akumulatorja pribl. 80 % **utripa zeleni** prikaz napoljenosti akumulatorja © počasi.

Akumulator je mogoče odvzeti za takojšnjo uporabo.

TS

Trajna luč zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja (L)



Trajna luč zelenega prikaza napoljenosti akumulatorja (L) označuje, da je akumulator v celoti napoljen.

Brez nameščenega akumulatorja **trajna luč** prikaza napoljenosti akumulatorja (L) označuje, da je električni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Trajna luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju (W)



Trajna luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju (W) označuje, da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje glejte pod 6. TEHNIČNI PODATKI.

Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se polnilnik samodejno preklopi na hitro polnjenje.

Utripajoča luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju (W)



Utripajoča luč rdečega prikaza za napake na akumulatorju (W) označuje drugo motnjo postopka polnjenja, glejte pod 5. ODPRAVLJANJE NAPAK.

Navodila za delo:

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklkih polnjenja brez vmesne prekinitev se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

15

3. VZDRŽEVANJE

Čiščenje polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Očistite polnilnik akumulatorjev (glejte pod 3. VZDRŽEVANJE).
2. Shranite polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

5. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Postopek polnjenja ni mogoč.	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
Zeleni prikaz napoljenosti akumulatorja (L) sveti trajno.	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
Rdeči prikaz za napake na akumulatorju (M) utripa. [Slika 02]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
Zeleni prikaz napoljenosti akumulatorja (L)/rdeči prikaz za napake na akumulatorju (M) ne svetita [slika 02]	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.

6. TEHNIČNI PODATKI

Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	Enota	Vrednost (art.-št. 14901)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	70
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18

Hitri polnilnik akumulatorjev Enota Vrednost (art.-št. 14901)
AL 1830 CV P4A

Maks. tok polnjenja akumulatorja	A	3,0
---	---	-----

Čas polnjenja akumulatorja		
80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Dovoljeno temperaturno območje za polnjenje	°C	0 – 45
--	----	--------

Teža po postopku EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,40
--	----	------

Razred zaščite	□ / II	
-----------------------	--------	--

Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRIBOR

GARDENA Sistemski akumulator	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.
-------------------------------------	---

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

art.-št. 14903
art.-št. 14905

8. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena

s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili in navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne ute-

meljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca. Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A

1. SIGURNOST	118
2. RUKOVANJE	119
3. ODRŽAVANJE	120
4. SKLADIŠTENJE	120
5. OTKLANJANJE SMETNJI	121
6. TEHNIČKI PODACI	121
7. PRIBOR	122
8. SERVIS/JAMSTVO	122

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograni-

čenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

Namjenska uporaba:

POWER FOR ALL Punjač za brzo punjenje baterija od 18V namijenjen je za napajanje odgovarajućih **POWER FOR ALL Sustavnih punjivih baterija** i predviđen za uporabu u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.

HR SL

1. SIGURNOST



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.


Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu.

Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. **Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.**

U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**

Oštećeni punjači, kabele i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.** Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**

Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.**

U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

→ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.

→ **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.

→ Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implan-

tata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. RUKOVANJE

Punjenje baterije [sl. O1/O2]:



POZOR!

→ **Obratite pozornost na napon električne mreže!** Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

1. Priključite punjač za baterije (C) na strujni utičnicu.
2. Umetnite bateriju (B) u odgovarajući odjeljak punjača (C).

Punjiva baterija nije sadržana u standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

Značenje prikaznih elemenata:

Indikacija na punjaču:

(Brzo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije (C)



Postupak brzog punjenja signalizira se **brzim treperenjem zelenog** indikatora punjenja baterije (C).

Napomena: Brzo punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

(Sporo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije (C)



Kada je baterija napunjena na oko 80 %, **zeleni** indikator punjenja baterije (C) **treperi** sporo.

Baterija se može izvaditi i odmah koristiti.


Trajno svjetlo zelenog indikatora punjenja baterije (C)



Zeleni indikator punjenja baterije (C) **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena.

Bez utaknute baterije **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije (C) ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Trajno svjetlo crvenog indikatora pogreške 

Crveni indikator pogreške  **trajno svijetli** kada je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

Postupak brzog punjenja pokreće se čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Treperenje crvenog indikatora pogreške 

Crveni indikator pogreške  **treperi** u slučaju neke druge smetnje postupka punjenja, vidi 5. OTKLANJANJE SMETNJI.

Upute za rad:

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

3. ODRŽAVANJE

Čišćenje punjača za baterije:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

HR

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Očistite punjač za baterije (vidi 3. ODRŽAVANJE).
2. Punjač za baterije čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Punjenje nije moguće. Zeleni indikator punjenja baterije (L) trajno svijetli. Crveni indikator pogreške (W) treperi [sl. 02]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Zeleni indikator punjenja baterije (L)/crveni indikator pogreške (W) ne svijetle [sl. 02]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.

6. TEHNIČKI PODACI

<i>Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14901)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	70
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	A	3,0
Trajanje punjenja baterije		
80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95

**Punjač za brzo punjenje
baterija AL 1830 CV P4A****Jedinica** **Vrijednost (br. art. 14901)****Dopušten temperaturni
raspon za punjenje**

°C 0 – 45

**Težina sukladno EPTA
proceduri 01:2014**

kg 0,40

Stupanj zaštite

□/ II

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRIBOR

**GARDENA Sustavna baterija
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A**Baterija za produženje vremena rada ili
za zamjenu.**br. art. 14903
br. art. 14905**

8. SERVIS/JAMSTVO

Servis:Adresa za kontakt navedena je na
poleđini.**Jamstvena izjava:**U slučaju potraživanja pod jamstvom,
nećete snositi nikakve troškove za pru-
žene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH
pruža 2-godišnje jamstvo za sve origi-
nalne nove GARDENA proizvode od
trenutka prve kupnje u trgovini, ako se
proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe.
Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za
proizvode kupljene na sekundarnom
tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve
značajne nedostatke proizvoda nastale
uslijed manjkavosti materijala ili kao
posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo
se postiže isporukom potpuno funkcio-
nalnog zamjenskog proizvoda ili besplat-
nim popravkom neispravnog proizvoda
koji nam je poslan, s time da zadržavamo
pravo odabira jedne od tih opcija. Ova
usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu,
prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao
otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni
GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti
(kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje
noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupča-
sto remenje, radna kola, filtri za trak,
svječice), vizualne promjene kao i habaju-
ći i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je
na zamjenu i popravak sukladno pret-
hodno naznačenom uvjetima. Ostala
potraživanja prema nama kao proizvođa-
ču, primjerice za nadoknadu štete, nisu
obuhvaćena ovim jamstvom proizvo-
đača. Ovo jamstvo proizvođača svakako
se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim
ugovorom propisanog prava na reklama-
cije koje pruža trgovac odnosno prod-
vač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom

potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A

1. BEZBEDNOST	123
2. RUKOVANJE	125
3. ODRŽAVANJE	126
4. SKLADIŠTENJE	126
5. OTKLANJANJE GREŠAKA	126
6. TEHNIČKI PODACI	127
7. PRIBOR	127
8. SERVIS/GARANCIJA	128

Prevod originalnog uputstva.



Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina ilica sa ograniče-

nim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sapunjačem i ako razumeju s time povezanu opasnost. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

Namenska upotreba:

POWER FOR ALL Punjač za brzo punjenje baterija od 18V služi za napajanje prikladnih **POWER FOR ALL Sistemskih baterija** i namenjen je za upotrebu u okućnicama ili baštama. Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.

1. BEZBEDNOST



Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do

električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.


Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti da procenite sve

SR
BS
HR

funkcije i sprovedete ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputstava.

→ **Nadgledajte decu tokom korišćenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zagwarantovati da se deca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača. **Nemojte da punite baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Pre svakog korišćenja proverite stanje punjača, kabla i utikača. Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.**

Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstuilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**

Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**

Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara

u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatoramogu izlaziti pare.**

U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite pomoć lekara. Ta isparenja mogu da izazovu iritaciju respiratornih organa.

→ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterijemože biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.**

Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

→ **Nemojte da prekrivate prereze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.

→ Ako priključni kabl mora da se zameni novim, iz bezbednosnih razloga to mora da obavi GARDENA ili ovlašćena servisna služba za GARDENA elektroalate.

OPASNOST! Zastoj rada srca! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Opasnost od gušenja! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. RUKOVANJE

Punjenje baterije [sl. O1/O2]:



PAŽNJA!

→ **Pazite na napon električne mreže!** Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

1. Priključite punjač (C) na strujnu utičnicu.
2. Umetnite bateriju (B) u odgovarajući odjeljak punjača (C).

Baterija nije sadržana u standardnom obimu isporuke. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

Značenje prikaznih elemenata:

Prikaz na punjaču:

(Brzo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije (Lc)



Postupak brzog punjenja signalizuje se **brzim treperenjem zelenog** indikatora punjenja baterije (Lc).

Napomena: Brzo punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

(Sporo) treperenje zelenog indikatora punjenja baterije (Lc)



Kada je baterija napunjena na oko 80 %, **zeleni** indikator punjenja baterije (Lc) **treperi** sporo.

Baterija može da se izvadi i odmah koristi.

Trajno svetlo zelenog indikatora punjenja baterije (Lc)



Zeleni indikator punjenja baterije (Lc) **trajno svetli** kada je baterija sasvim napunjena.

Bez postavljene baterije **trajno svetlo** indikatora punjenja baterije (Lc) ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Trajno svetlo crvenog indikatora greške (Mc)



Crveni indikator greške (Mc) **trajno svetli** kada je temperatura baterije izvan dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje, vidi 6. TEHNIČKI PODACI.

Postupak brzog punjenja se pokreće čim se dostigne dozvoljeno temperaturno područje.

Treperenje crvenog indikatora greške (Mc)



Crveni indikator greške (Mc) **treperi** u slučaju neke druge smetnje postupka punjenja, vidi 5. OTKLANJANJE GREŠAKA.

Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili višeputa jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenjezagrijati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje natehnički defekt punjača.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da jeakumulator istrošen i da se mora zameniti.

3. ODRŽAVANJE

Čišćenje punjača za baterije:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontaktne i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.

4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Očistite punjač za baterije (vidi 3. ODRŽAVANJE).
2. Punjač za baterije čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. OTKLANJANJE GREŠAKA

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Postupak punjenja nije moguć.	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
Zeleni indikator punjenja baterije (L) trajno svetli.	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
Crveni indikator greške (W) treperi.	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
[Sl. 02]	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Zeleni indikator punjenja baterije (L ⁺)/crveni indikator greške (M ⁻) ne svetle [sl. 02]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut. Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu. → Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenoj trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite neka po potrebi prekontrolirše punjač.

6. TEHNIČKI PODACI

Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Jedinica	Vrednost (art. 14901)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Nominalna snaga	W	70
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	A	3,0
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Dozvoljen temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina u skladu sa EPTA procedurom 01:2014	kg	0,40
Stepen zaštite		□ / II

Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. PRIBOR

GARDENA Sistemaska baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Punjiva baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	art. 14903 art. 14905
---	--	--------------------------

127

8. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod.

- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.

- Priložena je potvrda o kupovini.

Uobičajeno habanje delova i komponenti (na primer sečiva, delova za pričvršćivanje sečiva, turbina, svetiljki, klinastog i zupčastog remenja, radih kola, filtera za vazduh, svećica), vizuelne promene kao i habajući i potrošni delovi izuzeti su iz garancije.

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavac.

Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

SR/
BS

UK

GARDENA Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї AL 1830 CV P4A

1. БЕЗПЕКА	129
2. ОБСЛУГОВУВАННЯ	131
3. ДОГЛЯД	132
4. ЗБЕРІГАННЯ	132
5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	133
6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	133
7. КОМПЛЕКТУЮЧІ	134
8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ	134

128

Це переклад оригіналу інструкції.



Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеже-

ними фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного

використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

Належне застосування:

Зарядний пристрій для прискореної **Зарядки акумуляторних батарей 18V POWER FOR ALL** служить для зарядки відповідних **Акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL** і призначений для використання на присадибних і дачних ділянках. Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

1. БЕЗПЕКА



Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.

Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте ці інструкції в надійному місці. Використовуйте зарядний пристрій тільки в тому випадку, якщо ви можете повністю оцінити й виконати без обмежень всі функції, або якщо ви отримали відповідні інструкції.

→ **Не залишайте дітей без нагляду під час використання, очищення й техобслуговування.** Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.

→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А/год (від 5 елементів акумуляторної батареї). Напруга акумуляторної батареї повинна відповідати напрузі заряджання акумуляторної батареї зарядного пристрою. Не заряджайте акумулятори, що не перезаряджаються.** Інакше існує небезпека пожежі й вибуху.

→  **Уникайте потрапляння вологи до зарядного пристрою або намочання зарядного пристрою під дощем.** Потрапляння води до електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.

- **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.**
Його забруднення призводить до небезпеки ураження електричним струмом.
 - **Перед кожним використанням перевіряйте зарядні пристрій, кабель та штекер. Не використовуйте зарядний пристрій у разі виявлення пошкоджень. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.**
Пошкодження зарядних пристроїв, кабелів та штекерів підвищують ризик ураження електричним струмом.
 - **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій основі (наприклад, на папері, текстильних матеріалах тощо) або в займистому середовищі.**
Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.
 - **Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником.**
У разі використання зарядного пристрою, призначеного тільки для певного виду акумуляторних батарей, з іншими акумуляторними батареями існує небезпека виникнення пожежі.
 - **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.**
Забезпечте приплив свіжого повітря, а в разі скарг зверніться до лікаря. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.
 - **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.**
Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.
 - **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.**
Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
 - Якщо необхідна заміна з'єднувального кабелю, зверніться для її виконання до GARDENA або авторизованого сервісного центру GARDENA з електроінструментів, щоб уникнути ризиків для безпеки.
- НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**
Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.
- НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**
Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1/O2]:



УВАГА!

→ **Враховуйте мережеву напругу!** Напруга джерела електроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

1. Підключіть зарядний пристрій акумулятора (C) до електромережі.
2. Вставте акумуляторну батарею (B) до зарядного відсіку зарядного пристрою для акумуляторних батарей (C).

Акумуляторна батарея не відносить-ся до стандартного комплекту поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

Значення елементів індикації:

Індикатор на зарядному пристрої:

Блимання (швидке) зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї (C)



Про швидке зарядження сигналізує **швидке блимання зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї (C)**.

Вказівка: швидке зарядження можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону зарядження, див. 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Блимання (повільне) зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї (C)



Коли заряд акумуляторної батареї досягає прибіл. 80 %, починає повільно **блимати зелений індикатор заряду акумуляторної батареї (C) langsam**.

Акумуляторну батарею можна витягнути й одразу почати використовувати інструмент.

Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї (C)



Постійне світло зеленого індикатора заряду акумуляторної батареї (C) сигналізує про повний заряд акумуляторної батареї.


Якщо акумуляторну батарею не вставлено, то **постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї (C)**, сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.

Постійне світло червоного індикатора помилки акумуляторної батареї 




Блимання червоного індикатора помилки акумуляторної батареї 



Постійне світло червоного індикатора помилки акумуляторної батареї  сигналізує про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, див. 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Зарядний пристрій автоматично перейде в режим швидкого заряджання, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.

Блимання червоного індикатора помилки акумуляторної батареї  сигналізує про іншу несправність процесу зарядки, див. 5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.

Вказівки щодо роботи:

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітись. Проте, це не є шкідливим і не свід-

чить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

3. ДОГЛЯД

Очищення зарядного пристрою акумуляторної батареї:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Очищення зарядного пристрою акумуляторної батареї (див. 3. ДОГЛЯД).
2. Зберігайте зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)







Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Заряджання є неможливим. Зелений індикатор заряду акумуляторної батареї  горить безперервно. Червоний індикатор помилки акумуляторної батареї  блимає. [Зобр. 02]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягування акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
Зелений індикатор заряду акумуляторної батареї  / червоний індикатор помилки акумуляторної батареї  не горять [зобр. 02]	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї AL 1830 CV P4A

	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14901)
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	70

UK

<i>Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї AL 1830 CV P4A</i>	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14901)
Зарядна напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18
Макс. струм заряджання акумуляторної батареї	A	3,0
Час заряджання акумуляторної батареї 80% / 97 – 100% (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	хв.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	хв.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	хв.	64 / 95
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Вага згідно з Процедурою Європейської асоціації виробників електроінструменту 01:2014	кг	0,40
Клас захисту		□ / II

Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Система акумуляторної батареї GARDENA	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	
PBA 18V/45 P4A		арт. 14903
PBA 18V/72 P4A		арт. 14905

UK

8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється.

Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях,

деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

GARDENA Încărcător rapid acumulator AL 1830 CV P4A

1. SIGURANȚA	136
2. OPERAREA	137
3. ÎNTREȚINEREA	139
4. DEPOZITAREA	139
5. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR ..	139
6. DATE TEHNICE	140
7. ACCESORII	141
8. SERVICE/GARANȚIE	141

Traducerea instrucțiunilor originale.



Acest încărcător nu este destinat utilizării

de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate

RO UK

sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.

Utilizare conform destinației:

Încărcătorul rapid de acumulator POWER FOR ALL 18V este prevăzut pentru încărcarea **Acumulatorului de sistem POWER FOR ALL** și este destinat utilizării în grădini gospodărești private sau grădini de hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

1. SIGURANȚA



Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați bine aceste instrucțiuni. Folosiți încărcătorul numai dacă evaluați complet toate funcțiile și dacă le puteți folosi fără limitări sau dacă ați primit instrucțiuni corespunzătoare.

→ **Supravegheați copiii la utilizare, curățare și întreținere.**

În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V, de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a acumulatorului de la încărcător. Nu încărcați acumulatori nereîncărcabili.**

În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.



→ **Feriți încărcătorul de ploaie sau umiditate.**

Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

→ **Mențineți încărcătorul curat.**

Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Înainte fiecărei utilizări verificați încărcătorul, cablul și ștecărul. Nu folosiți încărcătorul dacă observați daune. Nu deschideți singur încărcătorul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.**

Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul electrocutării.

→ **Nu operați încărcătorul pe o bază ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) resp. într-un mediu inflamabil. Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului la încărcare.**

- **Încărcați acumulatorii folosiți numai cu încărcătoare recomandate de producător.**

Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori.

- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.**

Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.

- **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator.**

Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.

Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.

- **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.**

În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.

- Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către GARDENA sau de un service autorizat pentru scule electrice GARDENA, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

PERICOL! Stop cardiac! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. OPERAREA

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2]:



ATENȚIE!

- **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

1. Conectați încărcătorul de baterii (C) într-o priză.
2. Împingeți acumulatorul în (B) în compartimentul de încărcare al încărcătorului (C).


Acumulatorul nu aparține setului de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.


În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

Semnificația elementelor de afișaj:


Afișaj pe încărcător:

Lumină intermitentă (rapidă) verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului 




Procesul de încărcare rapidă este semnalat prin **aprirea intermitentă rapidă** a indicatorului **verde** pentru gradul de încărcare al acumulatorului .


Indicație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare; vezi 6. DATE TEHNICE.

Lumină intermitentă (lentă) verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului 





La un nivel de încărcare al acumulatorului de cca. 80 % **se aprinde intermitent** indicatorul **verde** al gradului de încărcare al acumulatorului .

Acumulatorul poate fi preluat pentru utilizarea imediată.

Lumină permanentă verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului 




Lumina permanent verde la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet.

Fără acumulatorul introdus, **lumina permanentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului , semnalează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

Lumină permanentă roșie la indicatorul de erori al acumulatorului 



Lumina permanentă roșie la indicatorul de erori al acumulatorului  semnalează faptul că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis pentru temperatura de încărcare; vezi 6. DATE TEHNICE.

De îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Lumină intermitentă roșie indicatorul de erori al acumulatorului 



Lumina intermitentă a indicatorului **roșu** de erori al acumulatorului  semnalează o altă avarie a procesului de încărcare; vezi 5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.

Instrucțiuni de lucru:

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu

reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

3. ÎNTREȚINEREA

Curățarea încărcătorului de acumulator:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Curățați încărcătorul de acumulator (vezi 3. ÎNTREȚINEREA).
2. Păstrați încărcătorul de acumulator într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)





Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Procesul de încărcare nu este posibil.	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
Indicatorul verde al gradului de încărcare al acumulatorului  este aprins continuu.	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
Indicatorul roșu de erori al acumulatorului  se aprinde intermitent. [Fig. 02]	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Indicatorul verde al gradului de încărcare al acumulatorului (C) / indicatorul roșu de erori al acumulatorului (W) nu se aprind [Fig. 02]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

6. DATE TEHNICE

Încărcător rapid acumulator AL 1830 CV P4A	Unitate	Valoare (art. 14901)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	70
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	A	3,0
Timpul de încărcare al acumulatorului 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Intervalul temperaturii de încărcare admis	°C	0 – 45
Greutate corespunzător procedurii EPTA 01:2014	kg	0,40
Clasa de protecție		□ / II

Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați: PBA 18V.

7. ACCESORII

Acumulatorul sistemului GARDENA

PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare
sau pentru schimb.

art. 14903
art. 14905

8. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe
verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare
a garanției, nu vă sunt imputate costurile
serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH
oferă pentru toate produsele originale
GARDENA noi o garanție de 2 ani de la
data primei cumpărării de la comerciant,
dacă produsul este folosit în exclusivitate
în scopuri private. Această garanție de
producător nu este valabilă pentru pro-
dusele achiziționate de pe o piață secundară.
Această garanție se referă la toate
deficiențele importante ale produsului,
care provin în mod dovedit din defecte
de material sau de fabricație. Această
garanție este onorată prin punerea la
dispoziție a unui produs de înlocuire
complet funcțional sau prin repararea
gratuită a produsului defect pe care
ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de
a alege una dintre aceste opțiuni. Acest
serviciu este supus următoarelor preve-
deri:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru
care a fost fabricat conform recoman-
dărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și
nici de terțe persoane deschiderea sau
repararea produsului.

- Pentru funcționare s-au folosit în exclu-
sivitate piese de schimb și piese de
uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componente-
lor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de
fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de
iluminat, curelelor trapezoidale sau din-
țate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor),
schimbările ce vizează aspectul optic cât
și piesele de uzură și de consum sunt
excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la
livrarea unui produs de înlocuire și la
reparații conform condițiilor de mai sus.
Garanția de producător nu constituie
bază legală pentru formularea altor
revendicări față de noi ca producător,
cum ar fi de exemplu cele de despăgu-
bire. Bineînțeles, această garanție de
producător **nu** afectează în nici în fel
revendicările de garanție legale și con-
tractuale formulate față de comerciant/
vanzător.

Garanția de producător intră sub
incidența legii Republicii Federale
a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne
trimiteti produsul defect împreună cu
o copie a dovezii de cumpărare și
o descriere a defecțiunii, cu acoperirea
costurilor de transport la adresa servi-
ce-ului GARDENA.

RO

GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A

1. GÜVENLİK	142
2. KULLANIM	144
3. BAKIM	145
4. DEPOLAMA	145
5. HATA GİDERME	145
6. TEKNİK ÖZELLİKLER	146
7. AKSESUAR	146
8. SERVİS/GARANTİ	147

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu şarj cihazı çocukların vefiziksel, duyuşsal veya zihinselyetenekleri sınırlı veya yeterlideneym ve bilgisi olmayankişilerin kullanması içintasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar vefiziksel, duyuşsal veya zihinselyetenekleri sınırlı

ve yeterlideneym ve bilgiye sahip olmayankişiler tarafından ancakgüvenliklerinden sorumlu birkişinin denetimi altında veya akülüfenerin güvenli kullanımı hakkındaaydınlatıldıkları ve bu kullanımabağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksitakdirde hatalı kullanım ve yaralanmatehlikesi vardır.

Amacına uygun kullanım:

POWER FOR ALL Akü hızlı şarj cihazı 18V, ilgili **POWER FOR ALL System akülerinin** şarj edilmesi için öngörül-müşdür ve özel ev ile hobi bahçelerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

1. GÜVENLİK



Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Bu talimatları iyice saklayın.

Şarj cihazını, sadece tüm fonksiyonları değerlendirecekseniz ve hiçbir kısıtlama olmadan uygulayacaksanız veya ilgili talimatları aldysanız kullanın.

→ **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetim altında tutun.** Böylece, çocukların şarj cihazı ile oynamaması sağlanır.

→ **Sadece 1,5 Ah'lık bir kapasite ve üzeri POWER FOR ALL System PBA 18V Li-iyon tipi aküler (5 akü hücre ve üzeri) şarj edin.** Akü gerilimi ile pil şarj cihazı gerilimi uyumlu olmalıdır. Şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin.

Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.



Şarj cihazını yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutun.

Bir elektrikli cihazın içerisinde su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.

→ **Şarj cihazını temiz tutun.**

Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

→ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin.**

Hasar tespit ettiğinizde şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendi başınıza açmayın ve sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin. Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fiş elektrik çarpması riskini artırır.

→ **Şarj cihazını kolay yanıcı bir yüzeyde (örn. kağıt, tekstil vb.) veya yanıcı bir ortamda çalıştırmayın.**

Şarj işlemi sırasında şarj aletinde oluşan ısınma nedeniyle yangın tehlikesi mevcuttur.

→ **Aküleri, sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin.**

Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.

→ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.**

Temiz hava sağlayın ve herhangi bir şikayet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.

→ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla**

temas durumunda su ile durulayın. Sıvı gözlere geldiğinde, ilave tıbbi yardım alın.

Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.

→ **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.

→ Bir bağlantı hattı kullanımı gerekiyorsa, o zaman emniyet tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli takımları için yetkili bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. KULLANIM

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2]:



DİKKAT!

→ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

1. Akü şarj cihazını © şebeke prizine takın.
2. Aküyü ®, akü şarj aletinin © şarj bölümüne itin.

Akü, standart teslimat kapsamına dahil değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı:

Şarj cihazındaki gösterge:

Yanıp sönen ışık (hızlı) yeşil akü şarj göstergesi ©



Hızlı şarj işlemi, **yeşil** akü şarj göstergesinin © **hızlı bir şekilde yanıp sönmeleriyle** belirtilir.

Bilgi: Hızlı şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olduğunda mümkündür, bkz. 6. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Yanıp sönen ışık (yavaş) yeşil akü şarj göstergesi ©



Akünün yakl. % 80'lik şarj durumunda **yeşil** akü şarj göstergesi © yavaş bir şekilde **yanıp söner**.

Akü, hemen kullanım için alınabilir.

Sabit ışık yeşil akü şarj göstergesi ©



Akü şarj göstergesinin © **sabit ışığı**, akünün tamamen şarj edildiğini gösterir.

Akü şarj göstergesinin © **sabit ışığı**, akü takılı olmadığında, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu belirtir.

Sabit ışık kırmızı akü hata göstergesi ©



Kırmızı akü hata göstergesinin © **sabit ışığı**, akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışında olduğunu belirtir, bkz. 6. TEKNİK ÖZELLİKLER.

İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında, şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarja geçiş yapar.

Yanıp sönen ışık kırmızı akü hata göstergesi ©



Kırmızı akü hata göstergesinin © **yanıp sönen ışığı**, şarj işleminde başka bir rızayı belirtir, bkz. 5. HATA GİDERME.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar:

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

3. BAKIM

Akü şarj cihazının temizlenmesi:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaktlarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

→ Kontaktları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

4. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 3. BAKIM).
2. Akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

5. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Şarj işlemi mümkün değil. Yeşil akü şarj göstergesi (L) sürekli yanıyor Kırmızı akü hata göstergesi (H) yanıp sönüyor. [Şek. 02]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirlidir.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak). Gerekirse aküyü değiştirin.
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Yeşil akü şarj göstergesi (L) / kırmızı akü hata göstergesi (M) yanmıyor [Şek. 02]	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış. Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın. → Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A	Birim	Değer (Ürün 14901)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	70
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18
Maks. akü şarj akımı	A	3,0
Akü şarj süresi %80 / %97 – 100 (yakl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	dk.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	dk.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	dk.	64 / 95
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
EPTA prosedürü 01:2014 uyarınca ağırlık	kg	0,40
Koruma sınıfı		□ / II

Uygun POWER FOR ALL System aküleri: PBA 18V.

7. AKSESUAR

GARDENA System akü
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.

Ürün 14903
Ürün 14905

146

8. SERVIS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz. GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.

- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arzalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	148
2. ОБСЛУЖВАНЕ	150
3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	151
4. СЪХРАНЕНИЕ	152
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	152
6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	153
7. АКСЕСОАРИ	154
8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	154

Превод на оригиналната инструкция.



Това зарядно устройство не е предназначено за полз-

ване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или бездостатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигур-

на работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

Употреба по предназначение:

Зарядното устройство POWER FOR ALL 18V за бързо зареждане на акумулаторни батерии е предназначено за зареждане на **акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL** и за използване в частни домашни и хоби градини. Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете всички указания по техника на безопасност и инструкции.

Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.


Съхранявайте грижливо тези инструкции. Използвайте зарядно устройство само, ако напълно оценявате всички инструкции и можете да ги изпълните без ограничения или сте получили съответните указания.

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.**

Така ще сте сигурни, че децата

не си играят със зарядното устройство.

→ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL тип PBA 18V, с капацитет от 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на батерията на зарядното устройство. **Не зареждайте неакумулаторни батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

→  **Зарядното устройство не трябва да се излага на дъжд или влага.**

Вода, влязла в електрически уред повишава риска от токов удар.

- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяването създава риск от токов удар.
- **Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Не използвайте зарядното устройство, ако забележите някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, същото да бъде ремонтирано само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.
- **Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в среда, която може да се възпламени.** Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на зареждане.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.** От зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- **При повреждане и неправилна експлоатация отакумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Осигурете чист въздух, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

→ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит, който може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Течността изтекла от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.

→ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

→ Ако е необходима смяна на свързващия кабел, това трябва да бъде направено от GARDENA или оторизиран сервизен център за електроинструменти GARDENA, за да се избегнат рисковете за безопасността.

ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ!

Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата

торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ОБСЛУЖВАНЕ

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. 01/02]:



ВНИМАНИЕ!

→ **Обърнете внимание на напрежението на мрежата!** Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

1. Включете зарядното устройство (C) в контакт на електрическата мрежа.
2. Плъзнете акумулаторната батерия (B) в слота за зареждане на зарядното устройство (C).

Акумулаторната батерия не е част от обема на стандартната доставка. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления. Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

Значение на елементите на индикацията:

Индикация на зарядното устройство:

(Бърза) мигаща светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия (L)



Charge

Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо премигване на зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия (L).

Указание: Процесът на бързо зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж б. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.


(Бавна) мигаща светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия (L)




GO 80%


При състояние на зареждане на акумулаторната батерия от около 80% **мига бавно зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия (L).


Акумулаторната батерия може да бъде извадена за незабавна употреба.

Постоянна светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия 


Full 

Постоянната светлина на зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия  сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно.


Без включена акумулаторна батерия, **постоянната светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  сигнализира, че щепселът в включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

Продължителна светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия 



Продължителна светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  сигнализира, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температурата за зареждане, виж 6. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.**

Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, зарядното устройство автоматично превключва на бързо зареждане.

Мигаща светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия 



Мигащата светлина на червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  сигнализира за друга повреда на процеса за зареждане, виж 5. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.**

Указания за работа:

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни батерии безпрекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на

технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното

устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

4. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Почистете зарядното устройство (виж 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
2. Съхранявайте зарядното устройство на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)







Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!


→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Процесът на зареждане не е възможен.	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
Зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия  свети продължително.	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия. при необходимост заменете акумулаторната батерия).
Червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  мига. [Фиг. 02]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Зелената индикация за зареждане на акумулаторната батерия  / червената индикация за повреда на акумулаторната батерия  не светят [фиг. 02]	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A	Мярка	Стойност (Арт. 14901)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	70
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	A	3,0
Време на зареждане на акумулаторната батерия 80% / 97 – 100% (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	64 / 95
Допустим диапазон на температура на зареждане	°C	0 – 45
Тегло съгласно процедура ЕРТА 01:2014	kg	0,40
Клас на безопасност		 / II

Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL: PBA 18V.

7. АКЕСОАРИ

**GARDENA Системна
акумулаторна батерия**
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Акумулаторна батерия за допълнително време
за работа или за подмяна.

Арт. 14903
Арт. 14905

8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.

- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

GARDENA Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV P4A

1. SIGURIA	155
2. PËRDORIMI	157
3. MIRËMBAJTJA	158
4. MAGAZINIMI	158
5. NDREQJA E GABIMEVE	159
6. TË DHËNAT TEKNIKE	159
7. AKSESORË	160
8. SERVI/SI/GARANANCIA	160

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky karikues nuk është parashikuar për përdorimin nga fëmijët dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore dhe mendore ose me përvojë dhe njohuri të pakët. Ky karikues mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe

persona me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore ose mendore ose me përvojë dhe njohuri të pakët nëse mbikëqyrren nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre nëse janë udhëzuar nga ai për përdorimin e sigurt të karikuesit dhe që kuptojnë rreziqet e lidhura me të. Përndryshe ekziston rreziku i përdorimit të gabuar dhe lëndimeve.

Përdorimi i parashikuar:

POWER FOR ALL Karikues i shpejtë me bateri 18V është parashikuar për karikimin e **Baterive përkatëse të POWER FOR ALL System** dhe për përdorim në kopshte private dhe hobi. Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.

1. SIGURIA



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

Ruajini mirë këto udhëzime.

Përdoreni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.**


Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin.

→ **Karikoni vetëm bateri litium-ion të POWER FOR ALL System tipi PBA 18V. me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të baterisë**

DS

të karikuesit. Mos karikoni bateri të parikarikueshme.

Përndryshe, ekziston rrezik zjarri dhe rrezik shpërthimi.

→  **Mbajeni karikuesin larg shiut dhe lagështirës.**

Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mbajeni karikuesin pastër.**

Për shkak të papëstërtisë ekziston rreziku i një goditje elektrike.

→ **Para çdo përdorimi kontrolloni karikuesin, kablion dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparoheni vetëm me personel të kualifikuar dhe specializuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Karikuesit, kabllo dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mos e operoni karikuesin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedis të ndezshëm.** Për shkak të nxehjes së karikuesit që shfaqet gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.

→ **Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.**

Për shkak të një karikuesi, i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

→ **Në rast dëmtimi dhe përdorimi jo sipas mënyrës së parashikuar të baterisë mund të dalin edhe avuj.** Futni ajër të pastër dhe mermi ndihmë mjekësore nëse keni ankesa. Avujt mund të ngacmojnë aparatën e frymëmarrjes.

→ **Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjaroni kontaktin me të.**

Në rast kontakti të rastësishëm shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën shtesë të mjekut. Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë iritime të lëkurës ose djegie.

→ **Mos i mbuloni hapësirat e ajrimit të karikuesit.** Përndryshe, karikuesi mund të tejnxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.

→ Nëse nevojitet zëvendësimi i kablos së ushqimit, ai duhet të bëhet nga GARDENA ose nga pika e autorizuar e shërbimit të klientit për vegla elektrike GARDENA për të evituar rreziqe të sigurisë.

RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. PËRDORIMI

Karikimi i baterisë [Fig O1/O2]:



KUJDES!

→ Vini re tensionin e rrjetit!

Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

1. Lidhni karikuesin e baterisë (C) në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
2. Shtyni baterinë (B) në kanalën e karikimit të karikuesit të baterisë (C).

Bateria nuk bën pjesë në setin e livrimit standard. Aksesoriin e plotë e gjeni në gamën tonë të aksesorëve.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

Kuptimi i elementeve të treguesit:

Treguesi në karikues:

Pulsanti i treguesit (shpejt) të gjelbërt të karikimit të baterisë (L)



Procesi i karikimit të shpejtë sinjalizohet nëpërmjet **pulsimit të shpejtë** të treguesit të **gjelbër** të karikimit të baterisë (L).

Udhëzim: Procesi i karikimit të shpejtë është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 6. TË DHËNAT TEKNIKE.

Pulsanti i treguesit (ngadalë) të gjelbërt të karikimit të baterisë (L)



Kur gjendja e karikimit të baterisë është rreth 80% **treguesii gjelbërt** i karikimit të baterisë **pulsion** (L) ngadalë.

Bateria mund të nxirret për përdorim të menjëhershëm.

Drita e vazhdueshme e treguesit të gjelbërt të karikimit të baterisë (L)



Drita e vazhdueshme e treguesit të **gjelbërt** të karikimit të baterisë (L) sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht.

Kur bateria nuk është e futur **drita e vazhdueshme** e treguesit të karikimit të baterisë (L) sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.


Drita e vazhdueshme treguesi i kuq i defekteve të baterisë (M)



Drita e vazhdueshme e treguesit të **kuq** të defekteve të baterisë (M) sinjalizon që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit, shih 6. TË DHËNAT TEKNIKE.

Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës së karikimit ndizet automatikisht në karikimin e shpejtë.

**Pulsanti treguesi
i kuq i defekteve të
baterisë** 

Pulsanti i treguesit të kuq të defekteve të baterisë  sinjalizon një defekt tjetër të procesit të karikimit, shih 5. NDREQJA E GABIMEVE.

Udhëzime për punën:

Në rastin e cikleve të karikimit të vazhdueshëm ose që pasojnë njëri-tjetrin pa ndërprerje karikuesi mund të nxehet. Megjithatë, kjo është e padëmshme dhe nuk tregon për një defekt të karikuesit.

Një kohë operimi qenësish e shkurtër pas karikimit tregon që bateria është konsumuar dhe duhet të ndërrohet.

3. MIRËMBAJTJA

Pastrimi i karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

4. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Pastrojeni karikuesin e baterisë (shih 3. MIRËMBAJTJA).
2. Ruajeni karikuesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt ndaj ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

5. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Procesi i karikimit nuk është i mundur.	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidhni baterinë korrekt në karikues.
Treguesi i gjelbërt i karikimit të baterisë (L) ndriçon në mënyrë të vazhdueshme.	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
Treguesi i kuq i defekteve të baterisë (Mc) pulson.		
[Fig 02]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – + 45 °C.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
Treguesi i gjelbërt i karikimit të baterisë (L) / treguesi i kuq i defekteve të baterisë (Mc) nuk ndriçon [Fig 02]	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i aturizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.

6. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV P4A</i>	Njësia	Vlera (Art. 14901)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Fuqia nominale	W	70
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18
Korrenti maks. i karikimit të baterisë	A	3,0
Koha e karikimit të baterisë		
80 % / 97 – 100 % (rreth)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	64 / 95

Karikues i shpejtë baterie Njësia Vlera (Art. 14901)
AL 1830 CV P4A

Diapazoni i lejuar i tempera- °C 0 – 45
turës së karikimit

Pesha sipas procedurës kg 0,40
EPTA 01:2014

Klasa e mbrojtjes □/ II

Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System: PBA 18V.

7. AKSESORË

Bateria e sistemit GARDENA Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për
PBA 18V/45 P4A ta ndërruar. **Art. 14903**
PBA 18V/72 P4A **Art. 14905**

8. SERVISI/GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përmbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive.

Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi dhe as një palë e tretë nuk janë përpjekur ta hapin apo ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.
- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçimi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandela), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Preten-

dime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulohehen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt sëbashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A

1. OHUTUS	162
2. KÄSITSEMINE	163
3. HOOLDUS	164
4. HOIULEPANEK	164
5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	165
6. TEHNILISED ANDMED	165
7. LISATARVIKUD	166
8. TEENINDUS/GARANTII	166

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme-

kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte. Vastasel korral tekib valest käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

Otstarbele vastav kasutamine:

POWER FOR ALL Aku kiirlaadija 18V on ette nähtud vastavate **POWER FOR ALL** Süsteemi akude laadimiseks ning on määratud kasutamiseks era- ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

1. OHUTUS



Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruksioone.

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruksioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke neid instruksioone kindlas kohas. Kasutage laadijat ainult siis, kui saate selle kõiki funktsioone täielikult hinnata ja neid ilma piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad instruksioonid.

→ Vaadake kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal laste järele.

Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.

→ **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinget peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mitteleaetavaid akusid.** Vastasel korral tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

→ **Ärge jätke laadijat vihma või niiskuse kätte.**

Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

→ **Hoidke laadija puhas.** Mustumise tõttu tekib elektrilöögi oht.

→ **Kontrollige laadija, kaabel ja pistik enne igat kasutuskorda üle. Ärge kasutage laadijat, juhul kui olete kahjustusi kindlaks teinud. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega.**

Kahjustatud laadidajad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.

→ **Ärge kasutage laadijat kergesti süttiva aluspinna peal (nt paberi, tekstiilide jms peal) ega tuleohtlikus ümbruskonnas.**

Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.

→ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.**

Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui kasutada seda muude akudega.

→ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akusteralduda auru.** Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aaurud võivad hingamisteed ärritada.

→ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet.** Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.

→ **Ärge katke kinni laadimiseadme ventilatsiooniasiad.**

Vastasel korral võib laadimiseadme üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.

→ Kui on vajalik ühendusjuhtme asendamine, siis tuleb turvaohutunde vältimiseks lasta seda teha GARDENA poolt või GARDENA elektritööriistade volitatud klienditeeninduskeskuse poolt.

OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne

antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. KÄSITSEMINE

Aku laadimiseks [joonis O1/O2]:



TÄHELEPANU!

→ **Järgige võrgupinget!** Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

1. Ühendage akulaadija (C) võrgu pistikupesasse.
2. Lükake aku (B) akulaadija (C) laadimispilusse.

Aku ei kuulu standardsesse tamekomplekti. Lisatarvikute täieliku loetelu leiata meielisatarvikute kataloogist.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

Märgutulede elementide tähendus:

Laadijal olev märgutuli:

Aku laadimise roheline märgutule (C) (kiiresti) vilkuv tuli



Charge

Kiirlaadimise protsessi signaalseeritakse aku laadimise **roheline** märgutule (C) **kiire vilkumise** teel.

Juhis: kiirlaadimise protsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 6. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise roheline märgutule (C) (aeglaselt) vilkuv tuli



Aku umbes 80% laetuse taseme puhul **vilgub** aku laadimise **roheline** märgutuli (C) aeglaselt.

Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

Aku laadimise roheline märgutule (C) püsivalt põlev tuli



Full

Aku laadimise **roheline** märgutule (C) **püsivalt põlev** tuli signaalseerib, et aku on täielikult laetud.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaalseerib aku laadimise märgutule (C) **püsivalt põlev** tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamiskvalmis.

Aku tõeke punase märgutule  püsivalt põlev tuli



Aku tõeke **punase** märgutule  **püsivalt põlev** tuli signaalseerib, et aku temperatuur jäab vljapolee lubatud laadimistemperatuuri vahemikku, vt 6. TEHNILISED ANDMED.

Niipea kui on joutud lubatud temperatuurivahemikku, lilitub laadija automaatselt umber kiiralaadimisele.

Aku tõeke punase märgutule  vilkuv tuli



Aku tõeke **punase** märgutule  **vilkuv tuli** signaalseerib laadimisprotsessi mõnda teist tõrget, vt 5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

Tõjuhised:

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistskli puhulvib laadimiseseade soojeneda. See ei ole problemaatilineega viita laadimiseseadme tehnilisele defektile.

Oluliselt lhenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, etaku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

3. HOOLDUS

Akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosaad pehme, kuiva lapiga.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipasmatuna.

1. Puhastage akulaadija (vt 3. HOOLDUS).
2. Pange akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejatmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Laadimisprotsess ei ole võimalik.	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektsele laadija otsale.
Aku laadimise roheline märgutuli (L) põleb püsivalt.	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
Aku tõrke punane märgutuli (M) vilgub.	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
[Joonis 02]	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
Aku laadimise roheline märgutuli (L) / aku tõrke punane märgutuli (M) ei põle [joonis 02]	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

6. TEHNILISED ANDMED

Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A	Ühik	Väärtus (art. nr. 14901)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	70
Aku laadimispinge	V (DC)	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	A	3,0
Aku laadimisaeg 80 % / 97...100 % (ca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95

Aku kiirlaadija
AL 1830 CV P4A

Ühik

Väärtus (art. nr. 14901)

Laadimistemperatuuri
lubatud vahemik

°C

0 – 45

Kaal vastavalt EPTA
protseduurile 01:2014

kg

0,40

Kaitseklass

□/ II

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud: PBA 18V.

7. LISATARVIKUD

GARDENA Süsteemi aku
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A

Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.

art. nr. 14903

art. nr. 14905

8. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse

valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitustetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünladel), visuaalsed muudused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja

vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii **ei** puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiitäitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

GARDENA Akumulatoriaius greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A

1. SAUGA	168
2. NAUDOJIMAS	169
3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	170
4. LAIKYMAS	170
5. GEDIMŲ ŠALINIMAS	171
6. TECHNINIAI DUOMENYS	171
7. PRIEDAI	172
8. SERVISAS/GARANTIJA	172

Instrukcijos originalo vertimas.



Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinė-

mis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

Naudojimas pagal paskirtį:

POWER FOR ALL 18V Greitasis akumuliatorių kroviklis skirtas tam tikriems **POWER FOR ALL Sistemose akumuliatoriams** įkrauti ir naudoti nuosavyse namuose bei mėgėjiškuose soduose.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.



1. SAUGA



Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.


Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Gerai išsaugokite šias instrukcijas.

Naudokite kroviklį tiktai tada, kai galite visiškai įvertinti ir be apribojimų atlikti visas funkcijas arba buvote atitinkamai instruktuoti.

→ **Naudojimo, valymo ir techninės priežiūros metu prižiūrėkite vaikus.** Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su krovikliu.

→ **Įkraukite tiktai sistemos POWER FOR ALL tipo PBA 18V ličio jonų akumulatorius nuo 1,5 Ah pajėgumo (nuo 5 akumulatoriaus elementų). Akumulatoriaus įtampa turi atitikti kroviklio akumulatoriaus įkrovimo įtampą. Neįkraukite neįkraunamųjų akumulatorių.** Kitaip kyla gaisro ir sprogdimo pavojus!

→  **Nepalikite kroviklio lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus.** Dėl nešvarumų kyla elektros smūgio pavojus.

→ **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką. Nenaudokite kroviklio, jei aptikote sugadinimų. Patys neatidarykite kroviklio ir taisykite tiktai pas kvalifikuotą personalą ir tiktai su originaliomis atsarginėmis dalimis.**

Sugadinti krovikliai, kabelis ir kištukas didina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės ir t. t.) arba degioje aplinkoje.**

Įkraunamas kroviklis įkaista, todėl kyla gaisro pavojus.

→ **Įkraukite akumulatorius tiktai tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.**

Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitokia akumuliatoriumi.

→ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skysčiu. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekantis akumulatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

→ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti GARDENA arba jos įgaliotas klientų aptarnavimo centras GARDENA elektriniams įrankiams, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksplotavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus

situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. NAUDOJIMAS

Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2]:



DĖMESIO!

→ **Laikytis tinklo įtampos!** Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

1. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį (C) į tinklo lizdą.
2. Įstumkite akumuliatorių (B) į akumuliatoriaus kroviklio (C) įkrovimo angą.

Akumuliatorius neįeina į standartinę komplektaciją. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

Indikacijos elementų reikšmė:

Indikacija ant kroviklio:

(Greitai) mirksintis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L)



Charge

Greitojo įkrovimo procesas rodomas **žalios spalvos** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) **greitu mirksėjimu**.

Pastaba: greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 6. TECHNINIAI DUOMENYS.

(Lėtai) mirksintis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L)



GO 80%

Kai akumuliatoriaus įkrovimo lygis yra apie 80%, **žalios spalvos** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) **mirksi** lėtai.

Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Be perstojo šviečiantis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L)



Full

Be perstojo šviečiantis žalias spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) rodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.


Be įkišto akumuliatoriaus **be perstojo šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

Be perstojo šviečiantis raudonos spalvos akumulatoriaus klaidos indikatorius 




Be perstojo šviečiantis raudonos spalvos akumulatoriaus klaidos indikatorius  rodo, kad akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų, žr. 6. TECHNINIAI DUOMENYS.

Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, kroviklis iš karto persijungia į greitojo krovimo režimą.

Mirksintis raudonos spalvos akumulatoriaus klaidos indikatorius 



Mirksintis raudonos spalvos akumulatoriaus klaidos indikatorius  rodo kitą įkrovimo proceso trikdį, žr. 5. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

Darbo patarimai:

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumulatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Išvalykite akumulatoriaus kroviklį (žr. 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
2. Laikykite akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Įkrovimo procesas neįmanomas.	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
Žalios spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) šviečia be perstojo.	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).
Raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (M) mirksi. [Pav. 02]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
Žalios spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (L) / raudonos spalvos akumuliatoriaus klaidos indikatorius (M) nešviečia [pav. 02]	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliojotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Akumuliatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 14901)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	W	70
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	A	3,0

Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A	Vienetas	Vertė (gaminys 14901)
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė 80%/97 – 100 % (apie)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Leistinas įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,40
Apsaugos klasė		□ / II

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumulatoriai: PBA 18V.

7. PRIEDAI

GARDENA Sistemos akumulatorius	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	
PBA 18V/45 P4A		gaminys 14903
PBA 18V/72 P4A		gaminys 14905

8. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką,

jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeni-
niams tikslams. Antrinėse rinkose pirk-
tiems gaminiams ši gamintojo garantija
negalioja. Ši garantija taikoma visiems
esminiams gaminio trūkumams, kurie aki-
vaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų
ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdo-
ma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą
arba pataisant sugedusį mums nemoka-
mai atsiųstą produktą; pasilikame sau
teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti.
Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau
nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvintos dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas. Įprastiniams dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakų) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį. Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

GARDENA Ątrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV P4A

1. DROŠĪBA	174
2. LIETOŠANA	175
3. APKOPE	176
4. UZGLABĀŠANA	177
5. KĻĪDU NOVĒRŠANA	177
6. TEHNISKIE DATI	178
7. PIEDERUMI	178
8. SERVISS/GARANTIJA	179

Orīģinālās instrukcijas tulkojums.



Ši uzlādes ierīce nav paredzēta, laito lietu bērni un personas ariero-bežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi unzināšanām. Šo uzlādes ierīci varlietot bērni no 8 gadu

vecuma unpersonas ar iero-bežotāmfiziskajām, sensorajām vaigarīgajām spējām, kā arī personasar nepietiekošu pieredzi unzināšanām pie nosacījuma, kdarbbs notiek par viņu drošībuatbildīgas personas uzraudzībā vaiarī ši persona sniedz norādījumuspar drošu apiešanos ar uzlādesierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāvsavainošanās briesmas izstrādājumanepareizas lietošanas dēļ.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

POWER FOR ALL Ātrais akumulatora lādētājs 18V ir paredzēts atbilstīgā **POWER FOR ALL Sistēmas akumula-**

tora uzlādei un izmantošanai piemājas dārzos un mazdārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.

1. DROŠĪBA




Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

Rūpīgi saglabājiet šīs instrukcijas. Lietojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā novērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmis atbilstošas instrukcijas.

→ **Ja bērni lieto ierīci, veic tās tīrīšanu un apkopi, uzraugiet viņus.** Šādi tiks nodrošināts, ka bērni ar lādētāju nerotaļāsies.

→ **Lādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah kapacitāti (sākot ar 5 akumulatora šūnām). Akumulatoru spriegumam jāatbilst lādētāja akumulatoru lādēšanas spriegumam. Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.** Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.

→  **Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma.**

Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Uzturiet lādētāju tīru.** Netīrumu dēļ pastāv elektriskā trieciena gūšanas risks.

→ **Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja konstatējat tajā bojājumus. Neatveriet lādētāju pats un uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.**

Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas pamatnes (piem., papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degošā vidē.** Sasiluma dēļ, kas rodas lādētāja uzlādes laikā, pastāv uzliesmošanas risks.

→ **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.

→ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpceļus.

→ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektroliets; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums**

nonāk acīs, griezieties pie ārsta.

Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

- **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomaina jāveic GARDENA vai GARDENA pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam, lai novērstu ar drošību saistītus apdraudējumus.

BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. LIETOŠANA

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2]:



UZMANĪBU!

- **Ievērojiet tīkla spriegumu!** Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

1. Pieslēdziet akumulatora lādētāju (C) tīkla rozetei.
2. Iebīdīet akumulatoru (B) akumulatora lādētāja (C) lādēšanas nodalījumā.

Akumulators nav iekļauts standarta piegādes komplektācijā. Pilns pārskats par izstrādājumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā:


Mirgojošs gaismas signāls (ātrs) zaļajā akumulatora lādēšanas indikācijā (L)




Charge

Par ātro uzlādes procesu signalizē **zaļās** akumulatora lādēšanas indikācijas (L) **ātra mirgošana**.


Norāde! Ātrais uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā skat. 6. TEHNISKIE DATI.

Mirgojošs gaismas signāls (lēns) zaļajā akumulatora lādēšanas indikācijā 




Kad akumulatora uzlādes līmenis ir apm. 80 %, **zaļā** akumulatora lādēšanas indikācija  **mirgo** lēni.

Akumulatoru var izņemt, lai uzreiz sāktu tā lietošanu.

Pastāvīgs gaismas signāls zaļajā akumulatora lādēšanas indikācijā 




Zaļās akumulatora lādēšanas indikācijas  **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas  **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka tikla kontaktdakša ir ievietota kontaktlīdzdā un lādētājs ir gatavs darbam.

Pastāvīgs gaismas signāls sarkanajā akumulatora kļūdas indikācijā 




Sarkanās akumulatora kļūdas indikācijas  **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona, skat. 6. TEHNISKIE DATI.

Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, lādētājs automātiski pārslēdzas uz ātrās uzlādes režīmu.

Mirgojošs gaismas signāls sarkanajā akumulatora kļūdas indikācijā 



Sarkanās akumulatora kļūdas indikācijas  **mirgojošais gaismas signāls** signalizē par citu uzlādes procesa traucējumu, skat. 5. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

Norādījumi par darbu:

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēšanas saīsai, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un jānomaina.

3. APKOPE

Akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārlicinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatīņu.

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Notīriet akumulatora lādētāju (skat. 3. APKOPE).
2. Uzglabājiet akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)







Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Uzlāde nav iespējama.	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
Zaļā akumulatora lādēšanas indikācija  deg bez pārtraukuma.	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
Sarkanā akumulatora kļūdas indikācija  mirgo. [Att. 02]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Zaļā akumulatora lādēšanas indikācija  / sarkanā akumulatora kļūdas indikācija  nedeg [Att. 02]	Lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (līdz galam) kontaktlīzdā.
	Kontaktlīgzda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam īgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.

6. TEHNISKIE DATI

Ātrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV P4A	Vienība	Vērtība (preces nr. 14901)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	W	70
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	A	3,0
Akumulatora lādēšanas laiks 80 % / 97 – 100 % (apm.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	32 / 45
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	40 / 60
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	64 / 95
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA procedūrai 01:2014	kg	0,40
Aizsardzības klase		□ / II

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori: PBA 18 V.

7. PIEDERUMI

**GARDENA Sistēmas
akumulators**

**PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A**

Akumulators papildus darba laikam vai
nomaiņai.

**preces nr. 14903
preces nr. 14905**

8. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.

- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīlsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehty GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprišii-
mame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai
taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis
dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro
specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka
neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru
remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam
netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis
uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n)
Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten
EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre
Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer,
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving
our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guide-
lines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void
if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf dési-
gné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après
et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de
l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de
notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/
apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van
de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen.
Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze
verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ów.

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o sukladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniašias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Schnell-Ladegerät Battery Quick Charger Chargeur rapide de batterie Accu-snellader Batterisnabbladdare Accu-hurtigoplader Akkukäyttöinen pikalaturi Caricabatterie rapido Cargador rápido de batería Carregador rápido de baterias Szybka ładowarka akumulatorów Akkumulátor gyorstöltő készülék Rychlonabíječka akumulátorů Rýchlonabíjačka akumulátoru Ταχυφορτιστής μπαταρίας Hitri polnilnik akumulatorjev Punjača za brzo punjenje baterija Încărcător rapid acumulator Акумулаторно бързо зарядно устройство Aku kiirlaadija Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis Ātrais akumulatoru lādētājs</p>			
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="122 1035 518 1273"> <p>AL 1830 CV P4A</p> </td> <td data-bbox="518 1035 906 1273"> <p>14901</p> </td> </tr> </table>	<p>AL 1830 CV P4A</p>	<p>14901</p>
<p>AL 1830 CV P4A</p>	<p>14901</p>			
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE:</p>	<p>Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2014/35/EU</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>	

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	CE-jeizés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2020
Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dňa 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dana 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Улм, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulme, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñnomochnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaščeneč Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona	
	 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

190

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19ª andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 10 1
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Tråskensveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 – 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

192

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.rs

Sweden

Husqvarna AB/ GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige

Switzerland/Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mürressillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine/Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел.: (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf.: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14901-20.960.01/1020
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com